

*Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.*

1 Ponedeljak, 13. decembar 2021.

2 [Javna sednica]

3 [Optuženi učestvuje u postupku putem video-  
4 konferencijske veze]

5 --- Po početku zasedanja u 9:30h

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Dobro jutro.

7 Molim da se najavi predmet.

8 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Dobro jutro, Časni Sude. Ovo  
9 je predmet KSC-BC-2020-05, Specijalizovani Tužilac protiv  
10 Saliha Mustafe.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala. Molim  
12 da se strane predstave. Najpre, Tužilaštvo.

13 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Hvala, Časni Sude. Dobro jutro.  
14 Za Specijalizovano Tužilaštvo, danas u timu su Cezary  
15 Michalczuk, Tužilac; Julie Mann, koordinator za predmet; Ari  
16 Bilotta, stažista i ja sam Silvia D'Ascoli, Pomoćnik Tužioca.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala.  
18 Odbrana? Zastupnik žrtava [ispravka prevodioca].

19 GĐA. ZEGVELD: [Prevod] Dobro jutro, Časni Sude. Zastupnik  
20 žrtava dana zastupaju Marie-Pier Barbeau i ja sam Ani Pues  
21 [sic].

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod]  
23 Odbrana.

24 G. VON VONE: [Prevod] Dobro jutro, Časni Sude. Za  
25 Odbranu, g. Betim Shala, Kobranilac; istražitelj i prevodilac

*Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.*

1 Fatmir Pelaj; g. Mustafa nas prati putem video veze, a ja sam  
2 Julius von Bone, Glavni Branilac.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Mustafa,  
4 da li je veza dobra? Da li nas čujete.

5 OPTUŽENI: [Prevod] [putem video-konferencijske veze] Da,  
6 Časni Sude.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Nisam čula,  
8 g. Mustafu. Da li su ga drugi čuli? Vi ste mogli?

9 G. Mustafa, molim da ponovite. Izvinjavam se.

10 OPTUŽENI: [Prevod] [putem video-konferencijske veze] Da,  
11 Časni Sude. Vrlo dobro vas čujem.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Za mene, ovo  
13 ne radi.

14 Da testiramo, da li ovo funkconiše. G. Mustafa, da li  
15 možete da kažete "test"?

16 OPTUŽENI: [Prevod] [putem video-konferencijske veze] Da,  
17 da.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala.  
19 Izvinite, g. Mustafa, zbog ovoga.

20 OPTUŽENI: [Prevod] [putem video-konferencijske veze] Nema  
21 problema.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Za zapisnik,  
23 da kažem, da u ovom predmetu, predmet vodi Sudski panel I.

24 Pre nego što pređemo na današnje svedočenje, imam neka  
25 pitanja koja bih pokrenula i nekoliko naloga da izdam. A,

*Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.*

1 strane u postupku će imati mogućnost, da se izjasne, ukoliko  
2 žele.

3 Prvo pitanje tiče se planiranja postupka, u ovom predmetu  
4 i izdaću i usmeni nalog, s tim u vezi.

5 S obzirom, da se bliži kraj izvođenja dokaza Tužilaštva,  
6 za potrebe planiranja, Panel traži od Tužilaštva, da nas,  
7 Odbranu i Zastupnika žrtava obavesti, o datumu ili nedelji,  
8 kada očekuje da više neće imati svedoka ili dokazni materijal,  
9 da predočava, shodno Pravilu 129 Pravilnika, kako bi se tada  
10 okončalo izvođenje dokaza Tužilaštva.

11 Panel ima na umu, da Pravilo 153, odnosno ima na umu da  
12 je zahtev Tužilaštva, po Pravilu 153, to su podnseci 263 i  
13 265, još uvek zahtev, po kojem nismo doneli odluku. Mi ćemo  
14 izdati ove nedelje.

15 Tužilaštvo može, danas ili sutra, da se izjasni o tome,  
16 kada namerava da okonča izvođenje dokaza ili može da podnese  
17 podnesak, s tim u vezi, ove nedelje.

18 Pored toga, želim da stranama u postupku i Zastupniku  
19 žrtava izdam obaveštenje o sledećim proceduralnim koracima.  
20 Zastupnik žrtava, treba da bude spreman, dovoljno vremena, pre  
21 kraja okončanja izvođenja dokaza Tužilaštva. Zahtev shodno  
22 pasusima 34, 35 i 37, Odluke o proceduralnim pravima žrtava na  
23 suđenju. To je podnesak 152. Imajući u vidu odluku Panela, o  
24 pitanju reparacija.

25 Odbrana treba, najkasnije na kraju izvođenja dokaza

*Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.*

1 Tužilaštva, da navede, da li namerava da izvodi dokaze, shodno  
2 Pravilu 119(1) Pravilnika. I pored toga, ukoliko je  
3 primenljivo, Panel želi da obavesti Branioca, da treba da  
4 podnese spisak svedoka veštaka i spisak dokaza, uključujući  
5 tražene zaštitne mere, ukoliko je potrebno, 2 nedelje, nakon  
6 okončanja izvođenja dokaza Tužilaštva.

7 Zastupnik žrtava i Branilac, treba da se izjasne o ovom  
8 privremenom rasporedu, ukoliko žele, bilo usmeno danas ili  
9 sutra ili putem podneska.

10 Panel će izdati nalog, u kojem će izdati preciznije  
11 rokove, za sledeće proceduralne korake, uz eventualne izmene,  
12 ukoliko bude potrebno, u januaru, sledeće godine.

13 Na kraju, Panel ističe, da u ovom trenutku, rokovi su  
14 isključivo privremeni i imaju za svrhu isključivo, da svi budu  
15 upoznati, sa pripremnim koracima, koji će biti preduzeti u  
16 budućnosti.

17 To je kraj, tog usmenog naloga.

18 Sada imam još jednu temu, koju bih pokrenula, sa vama, a  
19 to je vreme za ispitivanje, od strane Zastupnika žrtava,  
20 unakrsno ispitivanje Odbrane i kasnije Tužilaštva i imam  
21 usmeni nalog, s tim u vezi.

22 Panel donosi odluku, da izmeni svoje Uputstvo o vođenju  
23 postupka, kada je reč o vremenu, koje se dodeljuje Zastupniku  
24 žrtava, za ispitivanje kao i za unakrsno ispitivanje, a ta  
25 odluka je podnesak F170, konkretno stavovi 18 i 19. S obzirom

*Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.*

1 na praksu, koju smo приметили, u prvih nekoliko meseci ovog  
2 suđenja. Prema tome, Panel odlučuje da, unakrsno ispitivanje  
3 strane, u principu, ne bi smelo da traje duže od glavnog  
4 ispitivanja. Time se ne nanosi šteta pravu strane, koja vodi  
5 unakrsno ispitivanje, da traži dodatno vreme, ukoliko je  
6 potrebno [ispravka prevodioca]. Time se ne prejudicira pravo  
7 strane, koja vodi unakrsno ispitivanje, da traži dodatno  
8 vreme, ukoliko je potrebno i -- ukoliko podnese odgovarajuće  
9 opravdanje. Pored toga, Panel zadržava pravo da ograniči  
10 unakrsno ispitivanje, kako bi se izbeglo ponavljanje i kako bi  
11 se osigurala ekspeditivnost postupka, a da se time ne dovedu u  
12 pitanje prava optuženih. Vreme, koje će Zastupnik žrtava  
13 imati, neće više biti ograničeno, ali se očekuje da bude bitno  
14 kraće od glavnog i unakrsnog ispitivanja.

15 To je kraj usmenog naloga.

16 Sledeće pitanje tiče se učešća na daljinu, od strane  
17 Branioca ili njegovih članova tima, putem Zoom-a ili tele-  
18 konferencijske veze. Shodno *emailu*, koje je Panel uputio, u  
19 ponedeljak, 6. decembra ove godine, u 18:09h, učešće na  
20 daljinu može biti dopušteno na javnoj sednici, iz bezbednosnih  
21 razloga, kako bi se osigurale zaštitne mere, koje se  
22 primenjuju na svedoka. Danas, želim da elaboriram, više u vezi  
23 s time.

24 Panel ima dužnost, da se postara, da poverljive  
25 informacije su zaštićene, sve vreme i da se sprovode zaštitne

*Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.*

1 mere, koje je naložio Panel.

2 Kada je sednica na poluzatvorenoj ili zatvorenoj sednici,  
3 Sekretarijat je zadužen, da poverljive informacije ne budu  
4 izložene nedozvoljenim primaocima. Izvan sudnice, Sekretarijat  
5 može da se postara, da se omogući svedočenje na daljinu,  
6 svedoka, uključujući zaštićenih svedoka, putem video-  
7 konferencijske veze, shodno Pravilu 144 Pravinika. Međutim,  
8 Sekretarijat ne može i od njega se ne može tražiti, da bude  
9 fizički prisutan na svakom mestu, bilo na Kosovu ili negde  
10 drugde u svetu, odakle Branilac ili drugi članovi tima, bi  
11 želeli da prate postupak.

12 Budući da Sekretarijat, ne može da se postara, da mesto  
13 sa kojeg bi članovi tima želeli da prate postupak, nije  
14 izloženo javnosti, na bilo koji način, mi ne možemo da  
15 dopustimo takvo učešće, na poluzatvorenim ili zatvorenim  
16 sednicama.

17 Panel, međutim podseća, da ukoliko neki član tima, nije  
18 prisutan u sudnici, on će imati pristup transkriptu, koji se  
19 uživo prenosi, uključujući transkripte sa zatvorenih i  
20 poluzatvorenih sednica.

21 To je bio usmeni nalog.

22 Odbrana, vi ste 8. decembra u 10:29h pre podne, poslali  
23 *email*, u kojem ste izneli, da niste -- koristili ni jedan  
24 dokument, tokom unakrsnog ispitivanja svedoka 1679, 3593, 3594  
25 i 4600. Nakon, što sam pogledala transkript, videla sam da ste

*Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.*

1 koristili dokumente, ipak, tokom ispitivanja tih svedoka i  
2 daću vam dva primera. Transkript od 22. septembra, stranica  
3 642 do 645, za svedoka 3593 i transkript od 5. oktobra,  
4 stranice 956 do 958, za Svedoka 1679, između ostalih. I da vas  
5 podsetim, spisak dokumenata, koji generiše Služba za  
6 organizaciju rada u sudnici, a vi ste odgovorili na *email* te  
7 službe, kojim je dostavljen taj spisak, dakle taj spisak služi  
8 za to da se evidentiraju svi predmeti, koji se koriste, tokom  
9 ispitivanja svedoka, bilo kako bi Panel to mogao da koristi  
10 ili kasnije za presudu, bilo kako bi bilo koja strana, to  
11 mogla da koristi ili Zastupnik žrtava.

12 S obzirom, na administrativnu prirodu takvog spiska,  
13 prigovori na te spiskove, moraju biti ograničeni na  
14 administrativne greške i tačnost evidencije.

15 Naše pitanje je sledeće: Možete li nam pojasniti, na šta  
16 ste mislili, u svom *email*-u i kako vi shvatate, šta su  
17 dokumenti koji su korišćeni i predloženi svedoku, jer možda je  
18 došlo do nesporazuma u komunikaciji?

19 G. VON BONE: [Prevod] Mislim, da ti dokumenti, o kojima  
20 govorite Časni Sude, su dokumenti koje je koristilo takođe i  
21 Tužilaštvo. Mi nismo koristili nikakve druge dokumente, pored  
22 onih dokumenata, koje je koristilo Tužilaštvo. Tako mi to  
23 razumemo.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Mogli bi ste  
25 reći, da je to isti materijal, ali nisu nužno isti delovi

*Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.*

1 dokumenata. Nekada ste se pozivali i na iste delove  
2 dokumenata, al nekada na različite. I vi bi ste, dakle  
3 proverili, da li su ti delovi, koji su navedeni u spisku  
4 službe za organizaciju Suda, u tom administrativnom spisku, da  
5 li su tačni ili ne.

6 I mi smo dobili neke ispravke, koje su čisto greške  
7 administrativne, recimo drugi je broj reda itd. ili stranice.  
8 I taj spisak daje jasniji pregled svih delova dokumenata,  
9 dokaza koji su korišćeni, umesto da prolazimo kroz transkript  
10 i sve te stranice i stranice i tražimo, koji su konkretni  
11 delovi korišćeni. To je naš zahtev.

12 G. VON BONE: [Prevod] Mi ćemo se prilagoditi, danas,  
13 sutra, ovih dana. U redu.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Neću izdati  
15 usmeni nalog, ali bilo bi dobro, da to uradite do srede.

16 G. VON BONE: [Prevod] Da, učiniću, postupiću tako.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Da li bi  
18 strane i Zastupnik žrtava, želeli da pokrenu neko pitanje,  
19 sada.

20 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Ne, ništa, Časni Sude.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu.

22 Zastupnik žrtava?

23 GĐA. ZEGVELD: [Prevod] Ni, mi nemamo ništa.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Ni, Odbrana  
25 nema ništa.



*Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.*

1 Dobro.

2 Završili smo sa ovim preliminarnim pitanjima i možemo da  
3 pređemo na svedočenje svedoka 4674. To je svedok Tužilaštva.

4 Molim da se svedok uvede u sudnicu.

5 [Svedok ulazi u sudnicu i počinje svedočenje]

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Dobro jutro,  
7 svedoče. Dobro došli u Specijalizovana Veća.

8 SVEDOK: [Prevod] Dobro jutro. Hvala.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Možete da  
10 skinete masku, gospodine.

11 SVEDOK: [Prevod] Zadržaću je ovako, za sada. Ne, skinuću  
12 je.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Gospodine,  
14 kako ste? Da, vas najpre pitam.

15 SVEDOK: [Prevod] Dobro. Hvala.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Svedoče,  
17 danas ćemo početi sa vašim svedočenjem. No, pre nego što  
18 počnemo, imam nekoliko napomena.

19 Najpre ću vam objasniti, koje su zaštitne mere, odobrene  
20 za vaše svedočenje.

21 Vama je dodeljen pseudonim, što znači, da nikada nećemo  
22 pominjati vaše ime i da ćemo vam se uvek obraćati sa g.  
23 Svedoče, tako da niko, iz javnosti, neće čuti vaše ime.

24 Takođe, se primenjuje izobličjenje glasa i lika, što znači  
25 da niko, izvan sudnice ne može da vidi vaše lice ili čuje vaš

*Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.*

1 glas, dok prati prenos vašeg svedočenja. Kada budete  
2 odgovarali na pitanja, na osnovu kojih se ne može otkriti vaš  
3 identitet, mi ćemo to raditi na javnoj sednici, što znači da  
4 će javnost čuti, sve što je rečeno u sudnici. Kada se, pak, od  
5 vas bude tražilo da opišete nešto, što se tiče vas konkretno  
6 ili da treba da pomenete činjenice, na osnovu kojih bi mogao  
7 da bude otkriven vaš identitet, mi ćemo to raditi na  
8 poluzatvorenoj sednici, što znači da, niko ko prati prenos i  
9 ko je izvan ove sudnice, neće čuti ono što je rečeno u  
10 sudnici. Ukoliko na javnoj sednici, nešto bude rečeno, na  
11 osnovu čega može biti otkriven vaš identitet, mi ćemo  
12 zaštititi tu informaciju. Vaše svedočenje  
13 -- se odloženo emituje i mi možemo da uklonimo takve  
14 informacije, iz snimka koji javnost može da vidi, kao i iz  
15 transkripta postupka.

16 Pored tih zaštitinih mera, dve dodatne mere su dodate, po  
17 zahtevu Službe za zaštitu i podršku svedoka, shodno Pravilo  
18 84(c) (i) i pasusu 5 Pravilnika. To je podnesak 280, od 9.  
19 decembra, ove godine. Te specijalne mere, koje su dodatno  
20 izrečene, za vaše svedočenje, su prisustvo psihologa, tokom  
21 vašeg svedočenja i ukoliko je potrebno, imaćete pomoć da vam  
22 neko pročita duži tekst, ukoliko je potrebno.

23 Odluka Panela je posredstvom Službe za zaštitu svedoka,  
24 dostavljena stranama u postupku i Zastupniku žrtava, putem  
25 *emaila*, 10. decembra, ove godine u 12:10h.

*Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.*

1 I ja vas obaveštavam da je psiholog prisutan i na  
2 raspolaganju u sudnici, ukoliko je to potrebno.

3 Da li su vam jasne zaštitne mere, koje sam vam upravo  
4 objasnila, g. Svedoče?

5 SVEDOK: [Prevod] Da.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Dobro.

7 G. Svedoče, vi svedočite pred Specijalizovanim Većima, u  
8 predmetu Specijalizovani Tužilac, protiv Saliha Mustafe, kako  
9 bi ste pomogli Panelu da donese presudu. Nakon što date  
10 svečanu izjavu, da ćete govoriti istinu, zastupnici  
11 Tužilaštva, koji sede sa vaše leve strane, će vas ispitivati.  
12 Oni imaju ljubičastu odoru. Zatim, Zastupnici žrtava, koji  
13 sede pored Tužilaštva. Potom, Odbrana g. Mustafe, sa druge  
14 strane sudnice i na kraju ćemo vas ispitvati mi, Sudije  
15 Panela.

16 G. Svedoče, sad bih vam dala nekoliko uputstava, kada je  
17 reč o tome, kako da odgovarate na postavljena pitanja.

18 Molim vas, Svedoče da pažljivo saslušate svako pitanje.  
19 Ukoliko ga ne razumete, slobodno tražite da se pitanje ponovi.  
20 Želimo da kažete istinu i da nam kažete šta ste videli, čuli,  
21 doživeli. Dakle, šta ste doživeli vi lično. Ukoliko nešto  
22 niste videli ili čuli, vi lično, ali jeste saznali na neki  
23 drugi način, molim da nam kažete, kako. Možda se nećete  
24 prisetiti svih pojedinosti događaja i to je potpuno  
25 razumljivo. Govorite samo o onome, čega se sećate. Nemojte

*Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.*

1 nagađati, nemojte ništa izmišljati i savršeno je u redu reći  
2 "ne znam" ili "se ne sećam".

3 Da li vam je to sve jasno, g. Svedoče?

4 SVEDOK: [Prevod] Da. Hvala.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Daću vam još  
6 nekoliko praktičnih saveta, kada je reč o vašem svedočenju.  
7 Sve što kažete se prevodi i snima, tako da je važno da  
8 govorite blizu mikrofona, koji je pred vama, da se jasno  
9 izražavate i da polako govorite, kako bi prevodioci mogli, sve  
10 da prevedu.

11 Oni sede tamo, gore.

12 Počnite da dajete odgovor, tek nakon što je osoba, koja  
13 vam postavlja pitanje, završila sa postavljanjem pitanja. I  
14 nakon što vam se postavi pitanje, izbrojte u sebi do 5 i onda  
15 počnite da odgovarate. Ta pauza, od 5 sekundi je važna za nas,  
16 kako bi smo mogli da čujemo i prevedemo i zabeležimo, sve što  
17 vi kažete.

18 Ukoliko imate neko pitanje, ukoliko vam je potrebna pauza  
19 ili pomoć, podignite ruku i daću vam reč.

20 Da li ste i sve ovo razumeli, g. Svedoče?

21 SVEDOK: [Prevod] Da.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu. Kao  
23 što moramo da uradimo sa svakim svedokom, zamoliću vas da sada  
24 pročitate svečanu izjavu, da ćete govoriti istinu. I podsećam  
25 vas, da je krivično delo, u nadležnosti Specijalizovanih Veća,

Svedok: W04674 (Javna sednica)

Strana 13

Ispituje gđa. D'Ascoli

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 ukoliko date lažan iskaz.

2 Već ste dali svedoku tekst svečane izjave. U redu.

3 Izvolite, g. Svedoče.

4 SVEDOK: [Prevod] Svestan značaja svog svedočenja i svoje  
5 zakonske obaveze, svečano izjavljujem da ću govoriti istinu,  
6 celu istinu i samo istinu i da neću prećutati ništa od svojih  
7 saznanja.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala, g.  
9 Svedoče. Sada ste položili zakletvu, da ćete govoriti istinu.

10 Sada ćemo početi sa vašim svedočenjem, g. Svedoče.

11 I dajem reč Specijalizovanom Tužilaštvu. Izvolite.

12 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

13 SVEDOK: W04674

14 [Svedok odgovara posredstvom prevodioca]

15 Ispituje gđa. D'Ascoli:

16 P. Dobro jutro, g. Svedoče. Ja sam zastupnik Tužilaštva i ja  
17 ću voditi vaše današnje ispitivanje.

18 Predsedavajući Sudija vam je već objasnio zaštitne mere,  
19 koje se primenjuju u vašem slučaju. Što se mene tiče, dok smo  
20 na javnoj sednici, ja ću se postarati da vas podsetim, da  
21 informacije koje saopštavate, se neće ticati vaših ličnih  
22 okolnosti, odnosno podataka, na osnovu kojih se može otkriti  
23 vaš identitet.

24 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Časni Sude, najveći deo glavnog  
25 ispitivanja će biti na poluzatvorenoj sednici, s obzirom na

Svedok:W04674 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena  
u skladu sa F493 Strana 14

Ispituje gđa. D'Ascoli

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 prirodu informacija, koju želim da dobijem i najpre, -- molim  
2 da odmah pređemo sada, na poluzatvorenu sednicu, kako bih  
3 postavila nekoliko pitanja, na osnovu koji se može otkriti  
4 identitet svedoka.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu.

6 Molim, poluzatvorenu sednicu.

7 ~~{Poluzatvorena sednica}~~[Javna sednica]

8 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Sada smo na poluzatvorenoj  
9 sednici.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala.

11 Izvolite, Tužilaštvo.

12 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

13 P. G. Svedoče, najpre nekoliko ličnih podataka. Molim da nam  
14 kažete, kako se zovete i prezivate?

15 O. [BRISANO]

16 P. Kada ste rođeni?

17 O. [BRISANO]

18 P. Gde ste rođeni?

19 O. [BRISANO]

20 P. G. Svedoče, imam sada nekoliko pitanja, u vezi sa prvom  
21 polovinom 1999. godine. I kao što ste čuli, mi smo sada na  
22 poluzatvorenoj sednici i niko izvan sudnice, nas ne može čuti.  
23 Tako da možete slobodno pominjati imena i podatke o vašoj  
24 ličnosti. Slobodno možete, da se izražavate.

25 G. Svedoče, gde ste živeli u aprilu 1999.?

Svedok: W04674 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena  
u skladu sa F493 Strana 15

Ispituje gđa. D'Ascoli

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 O. U aprilu 1999. godine, [BRISANO]

2 [BRISANO] Međutim, za vreme rata, smo se preselili u

3 [BRISANO] -- Tamo je bilo bezbednije.

4 P. Dakle, ako sam dobro shvatila, [BRISANO]

5 [BRISANO] a u nekom trenutku ste prešli u [BRISANO] Da

6 li se sećate, kada je to bilo, manje više, u aprilu, rekli ste

7 1999.?

8 O. To je bilo, negde početkom aprila. Ostali smo tamo tri

9 nedelje. Zaboravio sam, nažalost datum.

10 P. To je sasvim u redu. Recite nam, molim vas, u čijoj ste

11 kući boravili, u [BRISANO]

12 O. To je [BRISANO]

13 P. A, recite nam i kako se preziva taj [BRISANO]

14 O. [BRISANO]

15 P. A, da li je [BRISANO]

16 O. Nije [BRISANO] ali je kuća bila prazna i tamo je bilo

17 dve ili tri porodice, ali ja sam bio u kući [BRISANO]

18 Tamo je bilo kuća, koje su bile prazne.

19 P. A, da li [BRISANO]

20 O. Da. Da. [BRISANO]

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Svedoče,

22 molim vas, kada Tužilac govori, sačekajte pre nego što

23 odgovorite, jer inače prevodilac ne može da prevede, kad se

24 preklapate.

25 SVEDOK: [Prevod] U redu. Učiniću tako.

Svedok: W04674 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena  
u skladu sa F493 Strana 16

Ispituje gđa. D'Ascoli

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod]

2 P. Za zapisnik da kažem, da vidim da deo mog pitanja, nije  
3 bio zabeležen. Dakle, ja sam pitala da li [BRISANO]

4 [BRISANO]

5 O. Ne, blizak rođak, ali to je bilo najsigurnije mesto za  
6 nas. Oni nisu vrlo bliski. Oni žive [BRISANO]

7 [BRISANO]

8 P. A, da li dobro razumem, da je kuća, u kojoj ste boravili,  
9 bila kuća koja je pripadala [BRISANO]

10 O. Da. Bilo je dve [BRISANO]

11 [BRISANO]

12 P. U redu. Hvala. Da li možete da nam kažete, ko je još bio  
13 sa vama, u [BRISANO] Ko je još, boravio tamo?

14 O. Pa, cela naša porodica, tamo bila. [BRISANO]

15 [BRISANO]

16 P. Molim vas, recite nam njihova imena?

17 O. [BRISANO]

18 onda je otišao.

19 P. A, da li se sećate, još koga iz [BRISANO]

20 O. Ne sećam se, ko je još bio tamo.

21 P. G. Svedoče, da li je pokojni [BRISANO]

22 [BRISANO]

23 O. Da. [BRISANO]

24 P. Znači, pokojni [BRISANO] je li

25 tako?



Svedok: W04674 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena  
u skladu sa F493 Strana 17

Ispituje gđa. D'Ascoli

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 O. Da. Tako je. [BRISANO]

2 P. A, da li je [BRISANO]

3 O. [BRISANO]

4 P. Da li znate, da li se nešto dogodilo [BRISANO] u  
5 aprilu 1999. godine, dok ste bili u [BRISANO]

6 O. Da, znam vrlo dobro, šta se dogodilo. Mi smo -- boravili  
7 [BRISANO] i još neki su ostali u selu [BRISANO]  
8 ostali su u svojoj kući.

9 P. Mislite, pri tom na -- [BRISANO]  
10 [BRISANO]

11 O. [BRISANO] tamo ostao.

12 P. U redu. A, da li znate, da li mu se nešto dogodilo, dok  
13 je bio tamo, [BRISANO] u aprilu 1999. godine, dok ste vi bili  
14 u [BRISANO]

15 O. Da. Znamo šta se dogodilo. Bio je uhapšen. Uhapsila ga je  
16 policija OVK. Ne znam, ko su oni bili.

17 P. A, kako to znate?

18 O. Mnogi ljudi, koji su bili prisutni, su nam rekli to. Oni  
19 su došli, do nas, [BRISANO] On je bio presretnut na putu.  
20 Strpali su ga u auto. Predstavili su se kao vojna policija. A,  
21 ne znam da li su oni, stvarno bili vojna policija ili ne.

22 P. Da li se konkretno sećate, ko vam je rekao [BRISANO]  
23 [BRISANO] Sećate li se bilo kog detalja, možda imena  
24 ili prezimena?

25 O. [BRISANO]

Svedok: W04674 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena  
u skladu sa F493 Strana 18

Ispituje gđa. D'Ascoli

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 P. U redu. [BRISANO]

2 [BRISANO] je li tako?

3 O. Tako je.

4 P. A, da li znate, kako je on znao, da je [BRISANO] uhapšen?

5 O. Pa, bili su zajedno.

6 P. Hoćete reći, Nezir je bio [BRISANO]

7 [BRISANO]

8 O. Da. Bili su zajedno.

9 P. U redu. Pošto ste čuli da je [BRISANO] uhapšen, da li ste  
10 vi lično preduzeli bilo kakve korake, da bi ste saznali, šta  
11 se sa njim dogodilo, sa [BRISANO]

12 O. Da, nažalost. Odlazili smo u Zlaš, [BRISANO] da se  
13 raspitujemo za njega.

14 P. Kada kažete, "mi", odnosno "odlazili smo", sa kim ste  
15 išli u Zlaš?

16 O. [BRISANO]

17 P. Da li ste i vi išli sa njim, ponekad, kada je [BRISANO]  
18 [BRISANO] odlazio u Zlaš?

19 O. Ne, ja nisam mogao, jer je moj [BRISANO]

20 [BRISANO] pa sam ja vodio brigu o njemu. [BRISANO]

21 [BRISANO] su odlazili tamo.

22 P. A, o kom vremenu govorite, kada kažete da je [BRISANO]  
23 [BRISANO] ako znate?

24 O. To je početkom aprila, bilo. Od 4-tog, ako se ne varam.

25 Od 1. aprila, kada je [BRISANO] uhapšen, a ne mogu da se

Svedok: W04674 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena  
u skladu sa F493 Strana 19

Ispituje gđa. D'Ascoli

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 setim, tačnog datuma, kada smo pobjegli, pred dolazećom srpskom  
2 ofanzivom i vratili smo se u svoju kuću.

3 P. Da li ste se, dakle vi vratili u [BRISANO] u nekom  
4 trenutku, u aprilu 1999. godine?

5 O. Da. Svi smo se vratili.

6 P. Čini mi se, da ste danas, ranije jutros rekli, da ste u  
7 [BRISANO] proveli, ostali oko tri nedelje. -- Je  
8 li to vaše sećanje tačno?

9 O. Tri nedelje. Ne mogu da se setim tačnih datuma, ali to je  
10 bilo tri nedelje, smo tamo bili.

11 P. Razumem. A, da li se sećate -- nekog konkretnog događaja,  
12 -- kada ste bili u svojoj kući, [BRISANO] Pretpostavljam da je  
13 to bilo u drugoj polovini aprila, 1999.?

14 O. Da. U drugoj polovini, da tako je. Zaboravio sam bio,  
15 kada je došlo do ofanzive. [BRISANO]  
16 [BRISANO] pre nego što smo  
17 otišli za Prištinu.

18 P. A, da li je iko, u tom periodu, dok ste bili u [BRISANO]  
19 da li vam je neko rekao vama, odnosno vašoj porodici, da li  
20 vam je dao bilo kakve informacije iz prve ruke, o sudbini  
21 [BRISANO]

22 O. Da. To je bilo, na dan ofanzive, kada su svi otišli. OVK  
23 je oslobodila zatvorenike, [BRISANO]  
24 [BRISANO] i rekli su nam: -- "Mi smo  
25 oslobođeni, a i [BRISANO] će biti oslobođen."

Svedok: W04674 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena  
u skladu sa F493 Strana 20

Ispituje gđa. D'Ascoli

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 Mi smo čekali do večeri, a tada smo i mi otišli za

2 Prištinu.

3 P. U redu. Da, onda vam postavim, neka dodatna pitanja.

4 Idemo redom.

5 Kao prvo, ako sam dobro shvatila, na dan srpske ofanzive,

6 neki zatvorenici [BRISANO] je li tako?

7 O. Da.

8 P. Da li ste vi bili prisutni, kada su ti ljudi stigli?

9 O. Da. [BRISANO]

10 [BRISANO] i onda su i oni pristupili zbegu,

11 koji se kretao ka Prištini.

12 P. Da li se sećate koliko je ljudi bilo, tih ljudi, koje ste  
13 pomenuli?

14 O. Bilo ih je petoro ili šestoro. Ne mogu tačno da se setim.

15 P. A, da li ste poznavali te ljude? Jeste znali, ko su oni?

16 O. Znao sam jednog od njih.

17 P. Ako se sećate imena, možete nam reći?

18 O. On se zove [BRISANO]

19 P. Da li se sećate, bilo kog drugog imena, od ovih ljudi,

20 koji su došli, kod vas, u [BRISANO]

21 O. Ne. Zaboravio sam imena, jer ja ih nisam poznavao, od

22 ranije, izuzev [BRISANO]

23 P. A, da li se sećate, šta su rekli? Vi ste ih nazvali

24 "zatvorenici". Zašto ste upotreбили taj izraz?

25 O. Pa, zato [BRISANO]

Svedok: W04674 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena  
u skladu sa F493 Strana 21

Ispituje gđa. D'Ascoli

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 Rekli su nam, da su bili u zatvoru, u Zlašu.

2 P. A, nešto ranije danas, to je na 19 stranici, u 2. redu,

3 vi ste rekli: "Rekli su nam: Mi smo oslobođeni i biće

4 oslobođen i [BRISANO]"

5 Dakle, šta su vam oni rekli, o [BRISANO]?

6 O. Oni su nam to rekli. Oni su nam rekli: "Mi smo

7 oslobođeni, biće oslobođen i [BRISANO]." "Mi smo pušteni, biće

8 i [BRISANO] pušten."

9 P. Da li se sećate, da li su rekli još nešto? Rekli ste, da  
10 su oni bili u zatvoru, u Zlašu.

11 O. Da. Oni su nam rekli da su [BRISANO] i [BRISANO] ostali u  
12 zatvoru, ali da će i oni biti oslobođeni. Ali, u stvari, oni  
13 nikad nisu pušteni.

14 P. A, da li su rekli, ko ih je zatvorio, a kasnije pustio?

15 O. Ne. Nisu rekli. Samo su rekli da, zbog toga što su oni  
16 pušteni, biće pušten i [BRISANO]. On je rekao, [BRISANO] i  
neko iz [BRISANO]

17 su ostali i posle njih." Ali, ne znam ko je ta osoba bila.

18 P. A, šta hoćete da kažete, pod tim, kada kažete "jedna  
19 osoba iz [BRISANO] Možete li malo to, da nam objasnite? Na  
20 koje područje mislite?

21 O. [BRISANO]

22 P. Pre nego što dođemo do toga, samo sam vas pitala, šta  
23 podrazumevate -- kada kažete "neko iz [BRISANO] Pošto je  
24 [BRISANO] veliko područje, da li imate malo konkretnije  
25 podatke, o tome šta znači to "iz [BRISANO] I ako možete,

Svedok: W04674 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena  
u skladu sa F493 Strana 22

Ispituje gđa. D'Ascoli

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 recite nam, inače, ako ne možete, u redu je.

2 O. Ne, ja nikada nisam saznao, ko je taj čovek.

3 P. U redu. G. Svedoče, vi ste dali izjavu UNMIK-u, u toku --

4 istrage o [BRISANO] a onda ste dali izjavu i

5 Tužilaštvu.

6 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Časni Sude, uz vaše odobrenje, ja

7 bih htela da podsetim svedoka, da osvežim njegovo pamćenje, u

8 vezi sa nekim imenima, koje je pomenuo, u ta dva razgovora ili

9 izjave.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Samo

11 nastavite.

12 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Hvala, Časni Sude. Sada ću

13 svedoku pročitati deo iz njegove izjave UNMIK-u, od [BRISANO]

14 [BRISANO] ERN broj SPOE00128189 do 00128201. To je dokument,

15 pod brojem 1. Molim vas, da pokažete tu stranicu na ekranu.

16 P. G. Svedoče, sada ću vam pokazati izjavu, koju ste dali

17 UNMIK-u i pročitacu jedan njen deo. Vi možete da slušate

18 prevod u slušalicama. A, ja ću vam onda postaviti neka

19 pitanja, neke stvari, koje ste vi pomenuli. Neke dodatne

20 podatke iz vaše izjave.

21 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Deo, koji mi je potreban je, iz

22 poslednjeg paragrafa, na dnu, -- gde piše odgovor. Dakle,

23 svedoče, ja ću pročitati ceo taj deo. Pitanje je bilo:

24 "Da li ste preduzeli bilo šta drugo, da pronađete

25 [BRISANO]

Svedok: W04674 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena  
u skladu sa F493 Strana 23

Ispituje gđa. D'Ascoli

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 A, vaš odgovor je bio, citiram:

2 "Ja sam samo čuo glasine, a sredinom aprila 1999. godine,  
3 pre nego što sam sreo [BRISANO], šestoro ili sedmoro ljudi  
4 [BRISANO] u [BRISANO] i reklo, da su  
5 bili zatvoreni, da su ih zatvorili vojnici OVK, konkretno  
6 Skifterat, to je grupa OVK i da je [BRISANO] još uvek tamo i  
7 da je sa njim još jedna osoba, iz područja [BRISANO]."

8 Da li se sećate, svedoče, da ste to rekli? Da li je to  
9 tačno?

10 O. Da. Da, i to je tačno.

11 P. Vi ste nam danas, već rekli o [BRISANO] nekih ljudi. Vi  
12 ste rekli petoro, šestoro, koji [BRISANO] i ja  
13 sam vam sada pročitala ovaj deo i ti su ljudi rekli, da su oni  
14 bili zatvorenici OVK i to konkretno Skifterata, grupe unutar  
15 OVK.

16 Da li se sećate, da su vam to rekli, ti zatvorenici?

17 O. Da. To je isti zatvor, kojim je upravljala ta Skifterat  
18 grupa. To je isti zatvor, u Zlašu.

19 P. U redu. Ja ću nastaviti sada. Pročitaću vam ostatak tog  
20 pasusa.

21 Citiram:

22 "Oni su rekli da je zatvor u selu Zlaš, u jednoj štali.

23 Ja samo znam jednog od svedoka, odnosno prezime jednog od

24 svedoka, [BRISANO] A, još jedan je imao nadimak [BRISANO]

25 [BRISANO] ne znam njegovo prezime je čovek [BRISANO]

Svedok: W04674 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena  
u skladu sa F493 Strana 24

Ispituje gđa. D'Ascoli

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 [BRISANO] i on živi u [BRISANO] što se sada  
2 naziva [BRISANO] područje. Ti bivši zatvorenici su  
3 rekli, da su svi oni, uključujući [BRISANO] bili podvrgavani  
4 maltretiranju, ali [BRISANO] je maltretiran više od njih."

5 Završavam citat.

6 Da li se sećate, da ste ovo rekli svedoče i da li je ta  
7 izjava tačna, koliko se sećate?

8 O. To je sve istina. Izjava, taj deo izjave, gde sam pomenuo  
9 nekoga, po [BRISANO] kasnije sam saznao da je to [BRISANO]  
10 [BRISANO] U ono vreme, nisam znao njegovo ime. A, drugi svedok  
11 je iz područja [BRISANO] [fonetski], neko koga više nisam  
12 posle video.

13 P. Dakle, vi kažete, da je lice, koje je na strani 19, u 21.  
14 redu, ovog zapisnika, da se ta osoba zove [BRISANO] Dakle,  
15 to je [BRISANO] koga ste pomenuli u svojoj izjavi UNMIK-a, je  
16 li tako? Možete li, molim vas, samo da potvrdite za zapisnik?

17 O. Da, radi se o istoj osobi. Tako je.

18 P. A, -- kada pominjete ovog 'drugog svedoka', da li pod tim  
19 drugim imenom, koje sam pročitala iz izjave, da li je njegovo  
20 ime bilo [BRISANO]

21 O. Ja ga nisam poznavao. Ne poznajem ga. On je iz [BRISANO]

22 P. A, kako ste se setili njegovog imena, tada? Da li je on  
23 pomenuo svoje ime, kada je došao u [BRISANO]

24 O. Na koga mislite?

25 P. Pa, mislim na osobu, za koju ste rekli, da se zove



Svedok: W04674 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena  
u skladu sa F493 Strana 25

Ispituje gđa. D'Ascoli

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 [BRISANO]

2 O. Mi smo saznali, da se on zove [BRISANO] ali ja ne znam,  
3 ko je on. Nikada nisam saznao, ko je on.

4 P. U redu. Hvala, što ste mi to pojasnili.

5 Da li se sećate, u kakvom stanju su bili ti ljudi, kada  
6 su stigli u [BRISANO]

7 O. Kada su došli kod nas, izgledali su kao majmuni. Bili su  
8 neobrijani, neočešljani, nokti su im bili ovoliki, dugački.  
9 Oni nisu imali mogućnosti da se operu ili obriju. Tako su  
10 izgledali.

11 P. Da li se sećate, bilo kojih drugih detalja, ičega drugog?  
12 I mislim na ono kako su izgledali.

13 O. Ne mogu da se setim ničeg drugog. Samo znam, da [BRISANO]  
14 [BRISANO] isekli nokte i obrijali se i onda su se pridružili  
15 tom zbegu, koji je išao u pravcu Prištine.

16 P. Da li ste im pomogli, na bilo koji način, dok su se  
17 nalazili u [BRISANO]

18 O. Možete li, molim vas, da ponovite pitanje?

19 P. Naravno. Da li ste im, na bilo koji način pomogli, kada  
20 [BRISANO]

21 O. Mi smi ih nahranili. Dali smo im makaze, da iseku nokte.  
22 -- Obrijali su se i onda su se priključili zbegu, ka Prištini.

23 P. A, da li se sećate, koliko su dugo bili, [BRISANO]  
24 [BRISANO]

25 O. Oko dva, tri sata. Do večeri. Ne mogu vam tačno reći.

Svedok:W04674 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena  
u skladu sa F493 Strana 26

Ispituje gđa. D'Ascoli

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 P. Ja sam pročitala, iz vaše izjave UNMIK-u, da ste vi  
2 rekli, da su ti zatvorenici rekli, da se sa njima loše  
3 postupalo, a da se sa [BRISANO] još lošije postupalo, je li to  
4 tačno?

5 O. Oni su to rekli, samo jednoj osobi. Nisu to nama, svima  
6 rekli. Oni su rekli, u tajnosti, [BRISANO] Oni  
7 su mu rekli, da su ovi bili maltretirani.

8 P. Da li se sećate, bilo kog drugog detalja, o tome?

9 O. Ne, ničega drugog. Oni su otišli za Prištinu ranije, pre  
10 nas. A, mi smo se pridružili tom istom zbegu, kasnije te  
11 večeri.

12 P. A, da li se sećate, ko [BRISANO] odnosno kom od  
13 [BRISANO] su rekli da -- su bili maltretirani? Da li se  
14 sećate imena, [BRISANO]

15 O. [BRISANO]

16 P. A, [BRISANO] je bio u [BRISANO] Da li je to bila ista  
17 osoba, koja je na -- početku bila [BRISANO] kada je [BRISANO]  
18 uhapšen?

19 O. Da, to je isti čovek.

20 P. Dakle, to je isti čovek. I on je takođe bio [BRISANO]  
21 [BRISANO] kada su ovih petoro ili šestoro ljudi vas posetili,  
22 u aprilu 1999.?

23 O. Da, mi smo svi bili tamo.

24 P. U redu. Pomenuto je ime grupe Skifterat. Da li ste vi  
25 razumeli, šta su oni podrazumevali pod tim Skifterat, kada su

Svedok: W04674 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493 Strana 27

Ispituje gđa. D'Ascoli

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 pomenuli Skifterat? Da li ste razumeli, šta pod tim misle?

2 O. Mislio sam, da su Skifterat vojnici, ali ustvari, to je  
3 bila vojna policija.

4 P. A, da li ste vi i verovali, da je to, ta grupa? Na osnovu  
5 čega ste opisali tu grupu, kao takvu?

6 O. Zato što je [BRISANO] uhapsila vojna policija. I ja sam  
7 mislio, da se radi o istim licima.

8 P. Razumem.

9 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Uz vaše dopuštenje, Časni Sude,  
10 ja ću svedoku da predočim deo njegovog razgovora sa  
11 Tužilaštvom, kako bi razjasnili ovo što je upravo rekao.

12 P. G. Svedoče, ja ću ponovo pročitati odlomak, iz razgovora,  
13 koji ste imali sa Tužilaštvom.

14 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] To je transkript, 2. deo,  
15 ERN076509-TR-ET, RED1. To je razdelnik 2, Spiska materijala za  
16 ovog svedoka. Ja ću pročitati deo, na stranici 26, redovi 1 do  
17 6. I svedoče, videćete, da će se pojaviti transkript, ali ja  
18 ću čitati i vi ćete čuti prevod, ovoga što sam ja pročitala.

19 Počeću da čitam od 1. reda.

20 "O. To je ono što su rekli. To znači, da su ovi iz  
21 Skifterata, ustvari vodili taj zatvor."

22 "P. A, da li ste razumeli, šta su oni hteli, kada su  
23 rekli Skifterat? Šta je to značilo, kada su spomenuli  
24 Skifterat?".

25 "O. "Pa, to je bila ta jedinica. Ta jedinica se zvala

Svedok: W04674 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena  
u skladu sa F493 Strana 28

Ispituje gđa. D'Ascoli

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 Skifterat. Tako sam ja to shvatio."

2 O. Da, ja sam to tako shvatio. Skifterat je bila jedinica i  
3 ja to i dan, danas, tako shvatam. Jedinica vojne policije.

4 P. U redu. Ali, jasno mi je, da vi mislite, da je to bila ta  
5 jedinica?

6 O. Da, tako je.

7 P. I mislim da ste vi, danas rekli, ja sad čitam deo sa  
8 stranice 25, red 16, gde ste rekli:

9 "Pa, zato što je vojna policija uhapsila [BRISANO] ja sam  
10 mislio da se radi o istim licima."

11 Da li je to, ustvari ono što ste hteli da kažete? Na  
12 osnovu toga ste dali svoj odgovor?

13 O. Pa, da. Tako sam ja to shvatio. Da su Skifterat, bili  
14 vojna policija.

15 P. U redu. A, da li ste možda znali, ko je bio komandant te  
16 grupe, Skifterat?

17 O. Ne. Ne. Nismo to znali, tada.

18 P. A, da li ste kasnije, u nekom trenutku, to saznali?

19 O. Pa, da. Čuli smo govorkanja raznih ljudi i oni su  
20 govorili o Skifteratu. Pa, ne mogu da budem siguran. Ja nisam  
21 bio tamo, ali to je ono što sam čuo.

22 P. A, da li vam je poznato ime, Salih Mustafa?

23 O. Pa, ja sada znam za njega, jer sam to čuo na televiziji.

24 Čuo sam da se govorilo, da je on komandant. A, sada to i znam.

25 P. Ja govorim sada, o tome što je bilo, u UNMIK-u, izjavi

Svedok:W04674 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena  
u skladu sa F493 Strana 29

Ispituje gđa. D'Ascoli

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 UNMIK-u, SPOE0128189 -- i to je na stranici 9 i tu su vas

2 pitali:

3 "Da li vam je poznato ime Salih Mustafa?"

4 Vi ste rekli:

5 "Da, poznato mi je to ime, Saliha Mustafae. Čuo sam da je  
6 on komandant Skifterata i da je on iz sela Rimanište."

7 Da li se sećate, toga?

8 O. Da. Da. Rimanište. To je tačno. Ali, ja sam to samo čuo.

9 Prezime sam, tad čuo. A, ime tek nedavno.

10 P. U redu. Samo da razjasnimo. Kada ste vi, u svojoj izjavi  
11 UNMIK-u, rekli to da je on komandant Skifterata i da je on iz  
12 sela Rimanište, da li su to bile informacije, koje ste vi samo  
13 čuli i to da ste ih čuli, tek kasnije?

14 O. Pa, ne sećam se, sad baš. Kao što sam rekao, nisam bio  
15 tamo. To sam čuo, od drugih. Ja nisam bio vojnik. Nisam bio u  
16 Zlašu, ali sam čuo da ljudi govore, da govore nešto o Salihu  
17 Mustafai.

18 P. U redu. Hvala vam, što ste to razjasnili. Ja sad  
19 prelazim, na jednu drugu temu. A, pitanja će biti, o tome, šta  
20 se na kraju desilo [BRISANO]

21 Kada ste vi saznali, šta se desilo [BRISANO]

22 O. Kada smo mi otišli u Prištinu, a tamo smo ostali dva  
23 meseca i dva dana, tokom bombardovanja. I posle dva meseca,  
24 vratili smo se u selo. Tražili smo [BRISANO] i celo vreme smo  
25 mislili, da je on živ. A, posle nedelju dana, čuli smo od

Svedok: W04674 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena  
u skladu sa F493 Strana 30

Ispituje gđa. D'Ascoli

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 [BRISANO] da je njemu neko rekao, da [BRISANO] više nije živ i  
2 da treba da ga potraži, tamo negde, oko zatvora.

3 P. A, da li znate ili da li se sećate, ko je [BRISANO]  
4 rekao, da [BRISANO] više nije živ?

5 O. [BRISANO] nije hteo da mi kaže. Ja sam ga pitao: "Ko ti  
6 je rekao?" Ali, on je odbio da mi kaže.

7 P. A, šta je [BRISANO] uradio, ako je išta uradio, nakon što  
8 je dobio te informacije?

9 O. [BRISANO] i ja smo otišli da ga tražimo, pošto smo čuli,  
10 da je mrtav. Mi smo -- traktorom otišli, poneli smo lopatu i  
11 otišli smo u Zlaš. Prvo smo potražili zatvor. Našli smo tu  
12 zgradu, gde je bio zatvor, štala u prizemlju i onda, na  
13 gornjem spratu, gde su nekad boravili vojnici. Našli smo  
14 otpusnu listu, [BRISANO] koji je bio u bolnici. Isto tako smo  
15 našli raspored stražara OVK. Neke dokumente smo našli. Štala  
16 je bila prazna i mi smo počeli, onda da razgledamo okolo i  
17 videli smo jednu humku i počeli smo da kopamo. Prvo smo videli  
18 cebe, a onda jedno nepoznato lice. A, onda sam pomislio, pa  
19 ovo nije [BRISANO] Onda smo malo pomerili leš i videli smo da  
20 su oni zajedno. [BRISANO] A, leševi

21 [BRISANO] Ja sam bio jako tužan. Ja sam jako voleo [BRISANO]

22 GĐA. D'ASCOLI:

23 P. Svedoče, ja ću sada da vam postavim neka dodatna pitanja,  
24 u vezi ovoga, što ste vi sada rekli.

25 Dakle, prvo ste rekli da ste vi i [BRISANO] otišli

Svedok: W04674 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena  
u skladu sa F493 Strana 31

Ispituje gđa. D'Ascoli

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 u Zlaš. Kako ste znali, gde da odete, u Zlašu?

2 O. Mi smo znali, zato što je [BRISANO] svaki dan išao u  
Zlaš.

3 P. A, da li je [BRISANO] taj koji vas je vodio, -- kada ste  
4 išli do Zlaša?

5 O. Da, zato što nikada nisam išao tamo. To mi je bilo, prvi  
6 put.

7 P. A, vi pre toga, nikada niste bili u Zlašu? Pre nego što  
8 ste otišli tamo, sa [BRISANO]

9 O. Ne.

10 P. Dakle, vi ste sa [BRISANO] otišli na jedno određeno  
11 mesto, u Zlašu. Rekli ste, u redu 18, na stranici 28,  
12 današnjeg transkrita:

13 "Da smo našli zgradu, gde je bio taj zatvor, štala koja  
14 je bila u prizemlju i na gornjem spratu, gde su boravili  
15 vojnici."

16 Dakle, kako ste pronašli tu zatvorsku zgradu, vi i  
17 [BRISANO] treba da ustvari kažem?

18 O. [BRISANO]

19 [BRISANO] ali mu nikada nisu dozvolili da ga  
20 vidi.

21 P. Vi ste, onda došli, do te zgrade i šta ste onda uradili,  
22 kada ste stigli?

23 O. Pa, pronašli smo dokumente. Nismo ništa, tamo našli.

24 Počeli smo da tražimo, u tom delu oko zgrade i onda smo našli  
25 tu humku.

Svedok:W04674 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena  
u skladu sa F493 Strana 32

Ispituje gđa. D'Ascoli

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 P. Dakle, vi ste ušli u zgradu, tu gde je bio zatvor?

2 O. Da. Nije tamo, ostalo ništa.

3 P. A, u koji ste deo zgrade, vi ušli?

4 O. Otišli smo prvo u prizemlje, a onda smo otišli na gornji  
5 sprat i tamo smo našli dokumente, koje sam spomenuo.

6 P. Svedoče, ja ću vam sada pokazati neke fotografije, koje  
7 ste već pogledali, kada ste razgovarali sa Tužilaštvom. Kada  
8 vam budem pokazala dokument, ja ću takođe zamoliti Sudskog  
9 poslužitelja, da vam da i štampane primerke, tako da vi možete  
10 i tako da ih pogledate, pre nego što te fotografije budem  
11 prikazala, na ekranu.

12 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] U međuvremenu, molim Sudskog  
13 službenika, da na ekranu pokaže dokument, iz razdelnika 8, sa  
14 spiska materijala -- SPOE0128388.

15 P. Svedoče, možete li vi, u međuvremenu, da pogledate  
16 fotografije?

17 O. U redu.

18 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Ne, ne. Sačekajte, ustvari sa  
19 fotografijama.

20 P. Njima ćemo se pozabaviti kasnije. U međuvremenu vas  
21 molim, da pogledate ekran i da mi kažete, da li prepoznajete,  
22 da li vam je već poznata ova fotografija, koja se vidi na  
23 ekranu.

24 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] I radi razjašnjenja, ja sam  
25 svedoku dala komplet fotografija.



Svedok: W04674 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493 Strana 33

Ispituje gđa. D'Ascoli

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu.

2 Kasnije bih i ja htela, da pregledam te fotografije. I  
3 naravno, ako to želi, može da ih pogleda i Zastupnica žrtava i  
4 Odbrana.

5 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] U redu. Ja sam ih dala, već na  
6 početku, ali mi ćemo se njima pozabaviti kasnije.

7 P. Svedoče, da li vam je poznata ova fotografija?

8 O. Da. Ovde je prikazano to prizemlje, te zgrade, gde su  
9 boravili zatvorenici, pritvorenici. A, onda su vojnici  
10 boravili, na gornjem spratu.

11 P. Vidimo tri zgrade. Možete li nam reći, na koju zgradu  
12 mislite, kad kažete, "prizemlje", "gornji sprat" itd. i možete  
13 li da nam objasnite to? Da li se zgrade nalaze, sa leve ili sa  
14 desne strane?

15 O. Sa desne strane. Ova viša zgrada, tu -- se nalazi to  
16 prizemlje i gornji sprat, gde su boravili vojnici. Dakle, to  
17 je ta štala, a onda su vojnici boravili, na gornjem spratu.

18 P. A, vi ste u tu zgradu ušli i tu ste našli, te dokumente?

19 O. Da, tako je. Mi smo tamo otišli i pretražili smo  
20 prizemlje. Onda smo otišli na gornji sprat i onda smo otišli i  
21 pretraživali i na nekih 200 metara od te zgrade, smo našli tu  
22 humku.

23 P. Pre, nego što dođemo dotle, vi ste nam već rekli, o čemu  
24 se radi, kakvi su ti dokumenti. Možete li ukratko da nam  
25 kažete, rekli ste da ste našli dva dokumenta?

Svedok:W04674 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena  
u skladu sa F493 Strana 34

Ispituje gđa. D'Ascoli

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 O. Da. To su bili [BRISANO] dokumenti. To je bila otpusna  
2 lista iz bolnice. Zato što je on ranije bio ranjen i bio je u  
3 bolnici. Uopšte ne znam, kako je taj dokument, dospao tamo.  
4 Ali, znam da je bio u bolnici.

5 P. A, da li znate, šta se posle desilo, sa tim dokumentima?

6 O. Koliko mi je poznato, uzeo ih je UNMIK. Isto tako smo  
7 našli, neku vrstu rasporeda, za vojnike.

8 P. A, pre nego što je UNMIK dobio te dokumente, da li ste  
9 [BRISANO] i vi, sa sobom poneli te dokumente?

10 O. Da, jesmo. Uzeo ih je [BRISANO]

11 P. U redu. Vi ste onda, nakon što ste bili u toj zgradi, da  
12 ste izašli i da ste tražili grob. Kako ste znali da ćete, u  
13 blizini naći grob?

14 O. Pa, mi nismo znali, gde se grob nalazio. Mi smo  
15 jednostavno, mislili da ćemo ga pronaći. Da se tu, negde  
16 nalazi, to mesto gde su oni sahranjeni.

17 P. A, da li znate, da li je [BRISANO] znao ili da li mu je  
18 rečeno, gde se nalazi grob [BRISANO] blizu tog zatvora?

19 O. Neko mu je rekao: [BRISANO] više nije živ. Idi i traži  
20 ga, u blizini zatvora." I to smo uradili i tako smo ga našli.

21 P. Razumem. I to je ista osoba, čiji identitet [BRISANO]  
22 vama nije hteo da otkrije. Da li je to tačno?

23 O. Ja ne znam, ko je to. Pitao sam ga, ali je on odbio, da  
24 mi to kaže.

25 P. U redu. Da bi ste pronašli grobnicu, šta ste uradili?

Svedok: W04674 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena  
u skladu sa F493 Strana 35

Ispituje gđa. D'Ascoli

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 Kako ste pregledali taj teren?

2 O. Pa, videli smo tu humku i ja sam počeo da kopam, na levoj  
3 strani. Onda sam video cebe. Nastavili smo da kopamo i onda  
4 smo videli jedno nepoznato lice. Nastavili smo da kopamo i  
5 onda smo našli [BRISANO] telo. Ta dva tela su bila, u istoj  
6 grobnici.

7 P. U redu. Još nekoliko pitanje, pre nego što se budemo, baš  
8 bavili grobnicom.

9 Da li ste vi i vaš [BRISANO] zajedno našli tu humku,  
10 na tom mestu?

11 O. Da, da. Zajedno smo bili, [BRISANO] i ja.

12 P. A, koliko vam je poznato, da li je to bio prvi put, da je  
13 vaš [BRISANO] video ili pronašao mesto, gde je bio pokopan  
14 [BRISANO]

15 O. Da. Prvi put.

16 P. A, u odnosu na zgradu, mislim da ste nam već rekli, da se  
17 grob nalazio nekih 200 metara dalje. To sam pročitala, na  
18 stranici 32, red 6. Rekli ste:

19 "Mi smo onda, otišli nekih 200 metara dalje, od zgrade i  
20 tamo smo našli humku."

21 Dakle, to je bilo blizu zatvora, zar ne?

22 O. Pa, ne mogu tačno da vam kažem o kojoj se razdaljini  
23 radi. Oko, nekih 200 metara. Ustvari, to se nalazilo nedaleko,  
24 od zatvorske zgrade, ali ne mogu tačno da vam kažem, na kojoj  
25 razdaljini.

Svedok: W04674 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena  
u skladu sa F493 Strana 36

Ispituje gđa. D'Ascoli

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 P. U redu. To je, u redu.

2 A, kako ste uvideli, da se radi o grobu? Zašto ste  
3 mislili, da je to grob?

4 O. Pa, mi smo našli tu humku. Mislili smo, da je grob.

5 P. A, da li se sećate, koliko je bio dubok, taj grob, npr.,  
6 koliko ste morali da kopate, pre nego što ste došli do tela?

7 O. Pa, nije bio dubok, taj grob. Možda nekih 30-40 cm. Nije  
8 bio dublji od toga.

9 P. A, kada ste raskopavali, tu humku, rekli ste da ste prvo  
10 našli jedno, drugo telo. Da li ste znali, da li ste  
11 prepoznali, čije je to telo?

12 O. Ne. Ne. I dan, danas, ne znam, ko je to bio.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Mi se  
14 približavamo 11:00 sati. Možete i završiti sa ovim nizom  
15 pitanja.

16 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Da, da. Ja mislim da je ovo dobar  
17 trenutak, za pauzu. A, onda ću detaljnije, da pitam o ovom  
18 drugom telu. A, za to će nam trebati, više od 4 minuta. Tako  
19 da, sada je dobar trenutak, da odemo na pauzu.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Molim,  
21 Sudskog službenika, da nas vrati, na javnu sednicu.

22 [Javna sednica]

23 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, sada smo na javnoj  
24 sednici.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala vam.

Svedok: W04674 (Javna sednica)

Strana 37

Ispituje gđa. D'Ascoli

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 G. Svedoče, mi sada idemo na pauzu, od pola sata. Vratićemo se  
2 u sudnisu, u 11:30. Ja ću sada zamoliti Sudskog poslužitelja,  
3 da vas izvede iz sudnice. I onda se vidimo, za pola sata.

4 SVEDOK: [Prevod] U redu. Hvala vam.

5 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Nastavljamo  
7 za pola sata.

8 --- Pauza u 10:57h

9 --- Nastavak sa radom u 11:30h

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Vidim, da je  
11 Tužilaštvo u istom sastavu.

12 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Da. Isti sastav, kao i na  
13 prethodnoj sednici.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Isto važi za  
15 Zastupnika žrtava. I Odbrana je u istom -- sastavu.

16 G. VON BONE: [Prevod] Da, nema izmena.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] I g.

18 Mustafa, nas prati, putem video veze. Dobro. Možemo da  
19 nastavimo. Molim da se uvede svedok.

20 [Svedok nastavlja svedočenje]

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Svedoče,  
22 pozdravljam vas. Da li me čujete?

23 SVEDOK: [Prevod] Puno, hvala. Da.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Ponovo ću  
25 dati reč Tužilaštvu, kako bi nastavili sa ispitivanjem.

Svedok: W04674 (Javna sednica)

Strana 38

Ispituje gđa. D'Ascoli

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 Izvolite.

2 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

3 P. G. Svedoče, sada smo na javnoj sednici i imam pitanja, u  
4 vezi sa temom, kojom smo se bavili pre pauze.

5 Za javnost da kažem, da smo govorili o trenutku, kada  
6 ste, dakle, u trenutku, neposredno pre nego što ste pronašli  
7 grob, sa dva tela, u njemu. Jedno ste prepoznali, drugo niste.  
8 Podsećam vas, da ne izgovarate ničije ime, budući da smo na  
9 javnoj sednici.

10 G. Svedoče, možete li nam izneti neke pojedinosti, u vezi  
11 sa prvim telom, koje ste pronašli u grobu? Rekli ste da je to  
12 bio leš osobe, koju niste poznavali. Niste je prepoznali.

13 O. Videli smo lice te osobe. Videli smo, da nam je nepoznat.  
14 Nismo dalje dirali leš. Samo smo ga ponovo pokopali. A, kako  
15 smo nastavili da kopamo dalje, ugledali smo telo osobe, koju  
16 smo znali. Čim smo utvrdili, ko je to, isto smo uradili.  
17 Zakopali smo ga i vratili se kući.

18 Dva dana kasnije, smo se dovezli traktorom i iskopali  
19 njegovo telo i preneli ga kući.

20 P. Prekinuću vas. Želim da vam postavim nekoliko dodatnih  
21 pitanja, u vezi sa prvim lešom, koji niste prepoznali.

22 Da li se sećate, nekih pojedinosti, nekih karakteristika,  
23 kog je pola bio, kako je izgledala odeća itd.?

24 O. To je bio muškarac. Prednji zubi su mu bili pocrneli i  
25 bilo je jasno, da je bio pušač, da je puno pušio. Nismo ga

Svedok: W04674 (Javna sednica)

Strana 39

Ispituje gđa. D'Ascoli

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 iskopali dovoljno, da bi smo videli, kako je bio obučen.

2 P. Da li je to bio mladić ili sredovečan čovek, stariji

3 čovek?

4 O. Srednjih godina, rekao bih.

5 P. Da li se sećate nekih pojedinosti, u vezi sa kosom,

6 licem?

7 O. Nisam siguran. Rekao bih da mu je lice, da mu je koža

8 lica bila tamnija. Imao je izduženo lice, koje je počelo da se

9 raspada.

10 P. U redu. Šta ste uradili, nakon što ste pronašli, ta dva

11 leša? I, rekli ste, da ste jedan leš prepoznali, drugi niste i

12 nemojte pominjati ničije ime.

13 O. Mi smo ih ponovo zakopali i vratili se kući.

14 P. Niste uklonili leševe?

15 O. Ne.

16 P. U kakvom stanju je bio grob, kada ste otišli?

17 O. Onako, kako smo ga zatekli.

18 P. Dobro. Rekli ste nam, da ste se kasnije vratili, na to

19 isto mesto. Je li tako?

20 O. Da.

21 P. Da li se sećate, koliko je vremena proteklo, između prvog

22 i drugog puta, da ste bili do groba?

23 O. Nakon dva ili tri dana, smo se vratili. Ne sećam se

24 tačno.

25 P. U redu. Kasnije ću vas, na poluzatvorenoj sednici, pitati

Svedok:W04674(~~Poluzatvorena sednica~~)(Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493 Strana 40

Ispituje gđa. D'Ascoli

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 stvari, poput toga, s kim ste bili itd. Tako da, nemojte to  
2 sad pominjati.

3 Ali, recite nam, šta ste uradili, kada ste tog drugog  
4 puta, došli do groba? Uopšteno, nemojte pominjati ničije ime.

5 O. Kad smo došli, drugi put, izneli smo, iskopali smo telo,  
6 stavili ga na traktor i vratili kući.

7 P. Šta se desilo, s drugim lešom, koji je takođe bio u  
8 grobu?

9 O. Zakopali smo ga i ostavili tamo.

10 P. Vi ste ga, dakle ostavili u zemlji, zakopan?

11 O. Da.

12 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Molim da pređemo na poluzatvorenu  
13 sednicu, jer ću postaviti pitanja, na osnovu kojih se može  
14 otkriti identitet.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Molim da  
16 pređemo na poluzatvorenu sednicu.

17 ~~[Poluzatvorena sednica]~~[Javna sednica]

18 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Sada smo na poluzatvorenoj  
19 sednici.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Zahvaljujem.  
21 Možete nastaviti.

22 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

23 P. G. Svedoče, sada smo na poluzatvorenoj sednici, pa ću vas  
24 zamoliti da nam kažete, imena ljudi s kojima ste otišli do  
25 [BRISANO] groba? Kada ste drugi put, tamo otišli traktorom, s



Svedok:W04674(~~Poluzatvorena sednica~~)(Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena  
u skladu sa F493 Strana 41

Ispituje gđa. D'Ascoli

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 kim ste bili?

2 O. [BRISANO] Svi smo iz iste [BRISANO]

3 [BRISANO] Ko je još tu bio?

4 Petoro, šestoro nas je bilo.

5 P. Da li je neko od [BRISANO] bio prisutan?

6 O. Ne sećam se. Ne znam. [BRISANO] je bio tu. Zaista se ne

7 sećam.

8 P. U redu. Tokom razgovora sa predstavnicima Tužilaštva, ste

9 rekli, da je [BRISANO] bio prisutan.

10 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Za zapisnik da kažem, Časni Sude,

11 da je to na 17. stranici.

12 SVEDOK: [Prevod] Da, da.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Navešću

14 referencu, zbog zapisnika.

15 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Dakle, Časni Sude, to je na 17.

16 stranici, u redovima 6 do 12, 2. dela transkripta, 076509-TR-

17 ET, RED1. Konkretno citat je, pitanje:

18 "Šta je sa [BRISANO]

19 Odgovor, u 12. redu:

20 "Da. [BRISANO] Da. [BRISANO]"

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala.

22 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod]

23 P. Da li je neko napravio snimke grobnice i kako je

24 izgledala ekshumacija?

25 O. Da.

Svedok: W04674 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena  
u skladu sa F493 Strana 42

Ispituje gđa. D'Ascoli

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 P. Da li se sećate, ko je to radio?

2 O. [BRISANO]

3 P. Dakle, kada ste drugi put došli, vi ste iskopali telo,  
4 izneli ste, dakle [BRISANO] telo i odneli ga. Da li se sećate  
5 šta ste vi konkretno radili tog drugog puta kada je  
6 ekshumirano [BRISANO] telo, da li se sećate kako ste tamo  
7 otišli, šta ste radili?

8 O. Vrlo dobro se sećam, zato što se tog dana uopšte nisam  
9 dobro osećao. Nisu mi dopustili ni da priđem grobu, toliko sam  
10 se lođe osećao tog dana, vrlo dobro se sećam.

11 P. Da li ste taj drugi put pomnije, pažljivije pogledali  
12 [BRISANO] telo?

13 O. Kao što sam rekao, nisam bio blizu, bio sam 5-6 metara  
14 udaljen od groba. Nisu mi dopustili da mu se približim zato to  
15 se nisam dobro osećao, kao što sam rekao.

16 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Ako mi dopustite, citirala bih  
17 prethodnu izjavu koju je dao Tužilaštvu.

18 P. Vi ste u toj izjavi za transkript da kažem da je to 1.deo  
19 076509, stranica 18, redovi 7-9. Vi ste rekli:

20 [BRISANO]

21 [BRISANO]

22 Da li je to tačno, da li se sećate da je to tako bilo ili  
23 nije?

24 O. Najpre sam ja počeo da kopam više nego drugi, ali mi je  
25 pozlilo i onda su mi rekli da se udaljim. Ja sam najpre počeo

Svedok: W04674 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena  
u skladu sa F493 Strana 43

Ispituje gđa. D'Ascoli

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 da kopam.

2 P. Razumem, hvala što ste to razjasnili.

3 Rekli ste da nakon što ste otišli sa [BRISANO] prvi put  
4 da vidite grob, vi ste takođe prepoznali [BRISANO] telo odn.  
5 identifikovalo njegovo telo, da li je to tačno?

6 O. Da.

7 P. Sećam se da ste pomenuli neke fizičke karakteristike.

8 Možete li nam reći šta ste prepoznali, da li je to bila odeća  
9 ili neke fizičke karakteristike tela, na osnovu čega ste  
10 prepoznali da je to [BRISANO] telo?

11 O. [BRISANO]

12 [BRISANO] Na osnovu toga sam ga  
13 prepoznao, a i zbog [BRISANO]

14 P. G. Svedoče, sada ću vas zamoliti da pogledate nekoliko  
15 fotografija koje su vam ranije date.

16 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Molim da mi Poslužitelj potvrdi  
17 da su te fotografije i dalje kod svedoka? Jesu.

18 P. G. Svedoče, trebalo bi da imate svežanj fotografija.  
19 Molim da pogledate te fotografije.

20 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] A, ja ću zamoliti da se na ekranu  
21 prikaže sledeći dokument odn. dokazni predmet ERN SPOE0209320,  
22 to je u devetom razdelniku.

23 Molim da pogledamo prvu stranicu.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Za zapisnik  
25 da kažem, da su sudije videle taj registrator koji je dao

Svedok: W04674 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493 Strana 44

Ispituje gđa. D'Ascoli

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 svedoku.

2 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

3 P. G. Svedoče, da li prepoznajete fotografije koje su vam  
4 date. Molim da ih pogledate, da li ih prepoznajete?

5 O. Da. Sećam se tog mesta i zemlje, vidim tu fotografiju.

6 P. Vi komentarišete prvu fotografiju iz tog niza koji imamo  
7 na ekranima, to je SPOE00509313.

8 Šta prepoznajete na ovoj fotografiji, ako nešto  
9 prepoznajete?

10 O. Ne znam da li se ovde vidi kako je zemlja izgledala pre  
11 ili nakon što smo otkrili telo, jer bilo je puno zemlje.

12 P. Šta prepoznajete, šta je na toj fotografiji, koje je to  
13 mesto?

14 O. To je na jednom malom -- omanjem polju.

15 P. I, to je mesto gde je pronađeno [BRISANO] telo, gde je  
16 ono bilo pokopano, zar ne?

17 O. Da.

18 P. Ali, nisam siguran da li je ovaj snimak napravljen pre  
19 ili nakon što smo izneli telo.

20 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Molim da sada pogledamo stranicu  
21 3. To je SPOE00209315.

22 P. Molim da pogledate ovu fotografiju, da nam kažete da li  
23 nešto prepoznajete na njoj.

24 O. Vidim da se na fotografiji vidi da smo već izneli telo i  
25 samo su ostali delovi ćebeta.

Svedok: W04674 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena  
u skladu sa F493 Strana 45

Ispituje gđa. D'Ascoli

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 P. U redu.

2 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Molim sledeću stranicu. To je  
3 SPOE00209316. Molim da se zarotira fotografija. Hvala.

4 P. Da li prepoznajete ovu fotografiju?

5 O. Da. Siguran sam da je ovo [BRISANO] leš. Prepoznajem  
6 telo, [BRISANO] bio je sa desne strane, a drugi sa leve.

7 P. U redu. Rekli ste nam da ste izneli [BRISANO] telo. Vi  
8 niste dirali drugo telo i ponovo ste zakopali grob, zar ne?

9 O. Da. Zakopali smo ponovo grob.

10 P. Koliko je vama poznato, da li je neko obavешten da je tu  
11 pronađeno [BRISANO] telo i da je tu bio još jedan leš?

12 O. Obavestili smo UNMIK, nikoga drugog.

13 P. U redu.

14 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Časni Sude, zbog našeg  
15 organizovanog rada, da znate da mi je ostalo svega nekoliko  
16 pitanja, uskoro ću završiti sa glavnim ispitivanjem.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala.

18 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod]

19 P. G. Svedoče, bližimo se kraju mog ispitivanja.

20 Nakon što je leš ekshumiran i odnet, gde ste ga odneli,  
21 gde je [BRISANO] na kraju sahranjen?

22 O. Mi smo ekshumirali telo i sahranili smo ga u [BRISANO]  
23 [BRISANO]

24 P. G. Svedoče, pokazaću vam dokument koji ste pomenuli tokom  
25 današnjeg iskaza, a taj dokument ste već videli. Imam nekoliko

Svedok: W04674 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493 Strana 46

Ispituje gđa. D'Ascoli

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 pitanja u vezi s njim.

2 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Molim da se predoči dokument iz  
3 7. razdelnika. To je ERN 076276 do 076281, RED3, treća  
4 stranica.

5 P. G. Svedoče, molim da pogledate dokument koji se vidi na  
6 ekranu i recite nam da li ga prepoznajete, i ako je to slučaj,  
7 o čemu se radi?

8 O. Da. Vrlo dobro se sećam. To je otpusna lista iz bolnice.  
9 [BRISANO]

10 P. Na koga mislite kada kažete: [BRISANO]

11 O. [BRISANO] Ovaj dokument  
12 je pronađen kod njega u džepu.

13 P. Da li je to dokument koji se odnosi na [BRISANO] a koji  
14 ste vi i [BRISANO] pronašli u zgradi gde je bio zatvor pored  
15 groba koji ste pomenuli.

16 O. Da. Da, da. I ima još jedan sa imenima vojnika koji su  
17 čuvali stražu.

18 P. U prvom i drugom redu na stranici 45 današnjeg  
19 transkripta, vi ste rekli da je taj dokument pronađen kod  
20 njega u džepu.

21 Šta ste time hteli reći, kako znate da je taj dokument  
22 bio kod njega?

23 O. Ne, ne, ne. To smo pronašli na drugom spratu, na gornjem  
24 spratu na polici. Taj dokument je bio u njegovom džepu kada su  
25 ga odveli tamo.

Svedok: W04674 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493 Strana 47

Ispituje gđa. D'Ascoli

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 P. Ali, kako znate da je [BRISANO] imao taj dokument u svom  
2 džepu?

3 O. To vam kažem, zato što je verovatno bio u njegovom džepu.  
4 Ovaj dokument je iz 1990., a desilo se da je bilo kod njega.  
5 Da razjasnimo: vi verujete da je taj dokument bio kod njega,  
6 kada je uhapšen?

7 O. Da. Desilo se da je bio kod njega u džepu.

8 P. To -- da li je to nešto što vi smatrate, ili zapravo  
9 znate sa sigurnošću da je [BRISANO] imao taj dokument u svom  
10 džepu?

11 O. Ja sam izveo takav zaključak. To je jedini dokument koji  
12 sam tamo pronašao.

13 P. U svakom slučaju, to je dokument koji ste zajedno sa  
14 [BRISANO] pronašli u zgradi na drugom spratu, zar ne?

15 O. Da. Da, na polici.

16 P. O čemu se radi u ovom dokumentu? Rekli ste da je  
17 [BRISANO] šta se desilo, kako to [BRISANO]

18 O. [BRISANO] u Prištini.

19 Mislim da je ovo bilo [BRISANO] 1990. [BRISANO]

20 [BRISANO]

21 P. Da li znate kako to da je [BRISANO]

22 O. Na [BRISANO] je sudelovao.

23 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Ponovo ću zamoliti da mi  
24 dopustite da osvežim pamćenje svedoka, da pročitam jedan deo,  
25 pa će nam on reći šta je znao.

Svedok: W04674 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena  
u skladu sa F493 Strana 48

Ispituje gđa. D'Ascoli

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu,  
2 možete nastaviti.

3           GĐA. D'ASCOLI: [Prevod]

4 P.       Svedoče, ja ću sada da vam pročitam jedan deo iz vaše  
5 izjave koje ste dali UNMIK-u [BRISANO] godine. To je ERN  
6 broj SPOE0128189 do 00128201 i čitam od 8. stranice odn. sa --  
7 deo -- koji je deo -- koji je na 8. stranici.

8           Dakle, vaš odgovor bio je --

9           GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] dakle, 8. stranica, hvala. Čitaću  
10 iz poslednjeg pasusa ove izjave, ja ću čitati.

11 P.       Vaš odgovor koji glasi ovako:

12           "Da, dokumenti koje ste pokazali, su dokumenti koje smo  
13 ja i [BRISANO] pronašli u zatvoru 1999.  
14 godine."

15           To ste nam upravo i sada rekli.

16           Sada nastavljam da čitam.

17           "Otpusni list iz bolnice, koji glasi na ime [BRISANO]

18 [BRISANO] bio je [BRISANO]

19 [BRISANO]

20 [BRISANO]

21 Te [BRISANO] su održavane svakodnevno i [BRISANO]

22 [BRISANO]

23 [BRISANO]

24           Da li se sećate da ste to rekli i da li je to tačno?

25 O.       Da, to je tačno.



Svedok:W04674(~~Poluzatvorena sednica~~)(Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena  
u skladu sa F493 Strana 49

Ispituje gđa. D'Ascoli

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 P. U redu.

2 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Časni Sude, sada možemo da se  
3 vratimo na javnu sednicu, a ja ću završiti svoje direknto  
4 ispitivanje.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Molim da  
6 pređemo na javnu sednicu.

7 [Javna sednica]

8 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, sada smo na javnoj  
9 sednici.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala.

11 Tužioče, gđo. Tužilac, imate reč.

12 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod]

13 P. G. Svedoče, to su bila sva moja pitanja, hvala vam.

14 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Časni Sude, nemam više pitanja za  
15 ovog svedoka.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala gđi.  
17 Tužiocu.

18 Da li Zastupnik žrtava ima pitanja odn. da li imate bilo  
19 kakvih pitanja za ovog svedoka?

20 GĐICA. ZEGVELD: [Prevod] Da, imamo.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu, u  
22 tom slučaju dajem vam reč, možete da mu postavljate pitanja.  
23 Izvolite.

24 G. Svedoče, sada će zastupnik žrtava malo ispitivani.

25 Postaviće vam neka pitanja.

Svedok:W04674(~~Poluzatvorena sednica~~)(Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493 Strana 50

Ispituje Zastupnik žrtava

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1           GĐICA. ZEGVELD: [Prevod] Sva se naša pitanja odnose na  
2 ličnog svedoka ili članova njegove porodice, pa molim da  
3 pređemo na poluzatvorenu sednicu.

4           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu.  
5 Molim da pređemo na poluzatvorenu sednicu.

6           ~~[Poluzatvorena sednica]~~[Javna sednica]

7           SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Sada smo na javnoj sednici --  
8 na poluzatvorenoj sednici [ispravka prevodioca].

9           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala, gđo.  
10 Zastupnik žrtava, možete uzeti reč.

11          GĐICA. ZEGVELD: [Prevod]

12                       Ispituje Zastupnik žrtava:

13 P. G. Svedoče, hvala vam na dosadašnjim odgovorima, imam  
14 nekoliko pitanja i pitaću vas nešto o tome. Kakve je posledice  
15 sudbina vašeg [BRISANO] ostavila na vas?

16           Kao prvo, objasnite nam, molim vas, kakva je bila  
17 [BRISANO] 1999. godine, a pri tome,

18 naročito mislim [BRISANO]

19 [BRISANO]

20 [BRISANO]

21 [BRISANO]

22 [BRISANO]

23 P. Hvala. Jutros ste nam opisali kako ste se osećali kada  
24 ste otkrili grob [BRISANO] Rekli ste "da ste se jako loše  
25 osećali, jer ste veoma voleli [BRISANO]"

Svedok: W04674 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493 Strana 51

Ispituje Zastupnik žrtava

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 A, kasnije, ste takođe ponovili da kada ste iskopali telo  
2 [BRISANO] onaj drugi put, da ste se takođe veoma loše osećali.

3 Možete li nam malo reći kako ste se osećali u tom  
4 trenutku. Koje su bile vaše misli, kakve emocije. Možete li  
5 nam malo detaljnije objasniti, osim da ste se "loše osećali"?  
6 O. Vrlo je teško rečima izraziti koliko je to teško bilo.  
7 Tela su smrdela i ja sam prvi počeo da kopam, međutim smrad me  
8 potpuno onesposobio i počeo sam da se jako loše osećam i od  
9 tog trenutka nam nisu više nisu dozvoljavali da priđem, rekli  
10 su da se udaljim.

11 P. Razumem. To je fizičko iskustvo koje ste imali kada ste  
12 počeli da kopate, kažete, ali ste rekli da ste se loše  
13 osećali, jer [BRISANO] Možete li to malo detaljnije  
14 da nam objasnite?

15 O. To je tačno.

16 P. Znam da vam je teško da nam to kažete, ali je važno da mi  
17 advokati detaljnije razumemo o tome kako ste se vi -- kako je  
18 to izgledalo kada ste bili tamo i kako ste se osećali kada ste  
19 sve to videli, obzirom da je [BRISANO]

20 O. Ne znam kako to da izrazim -- ne znam kako da objasnim.

21 Ja sam se grozno osećao i od tog dana nadalje, ne mogu da  
22 podnesem da gledam tela mrtvaca. Oni su samo rekli da se  
23 sklonim odatle i ja više nisam bio u kontaktu sa njegovim  
24 telom.

25 P. A, kada su vam pokazane slike [BRISANO] tela, kako ste se

Svedok: W04674 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493 Strana 52

Ispituje Zastupnik žrtava

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 osećali kada ste ponovo gledali te slike?

2 O. To me sve ponovo podseća na taj događaj i ponovo se  
3 osećam jako loše.

4 P. Ono što sam htela da znam je, kako ste se osećali u onim  
5 trenucima kada ste videli [BRISANO] telo 1999. godine. Možete  
6 li malo da nam kažete kakvo je to iskustvo, kako je taj susret  
7 delovao i kakve posledice je imao po vaš kasniji život, jer  
8 kao što ste rekli, vi to niste mogli da zaboravite.

9 Možete li nam malo više o tome reći?

10 O. Pa, nikada se nisam tako loše osećao kao tog dana, kada  
11 smo videli njegovo lice koje se raspadalo i taj smrad i  
12 pronaći ga u tom stanju, to je bilo strašno. I od tog dana, ja  
13 apsolutno više ne mogu da vidim ni jedno telo mrtvaca.

14 P. Da li je to uticalo da se vaš život promenio?

15 O. Da, veoma.

16 P. A, da li vidite bilo kakvu vezu između toga što se  
17 dogodilo toga dana i to kako je vaš život kasnije promenjen?

18 O. Da, to je, moj život se veoma promenilo, to je ostavilo  
19 posledice. Ja patim od nesanice i još nekih stvari koje potiču  
20 od tog trenutka.

21 P. A, koji bi bili primeri tih drugih stvari, pomenuli ste  
22 nesanicu, šta još?

23 O. Nesanica, noćne more, zatim nervozniji sam, naprasnije  
24 reagujem.

25 P. Da li uzimate neke lekove da biste sa tim se nosili?

Svedok: W04674 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493 Strana 53

Ispituje Zastupnik žrtava

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 O. Da. Pijem nekih [BRISANO]

2 P. G. Svedoče, da li vi imate svoju porodicu, jeste li  
3 oženjeni, imate li decu?

4 O. [BRISANO]

5 [BRISANO]

6 [BRISANO]

7 [BRISANO]

8 [BRISANO]

9 [BRISANO]

10 [BRISANO]

11 [BRISANO]

12 [BRISANO]

13 [BRISANO]

14 [BRISANO]

15 P. U redu, hvala. Da li želite još nešto da nam kažete o  
16 tome kakve je to posledice imalo, kakva osećanja na vas, ti  
17 događaji tom prilikom? Pošto je ovo moje poslednje pitanje,  
18 ako želite nešto da kažete, učinite to sada, molim.

19 O. Ne znam šta bih još dodao. Nikada se gore nisam osećao u  
20 svom životu nego tada. Posledice su stalne i trajne. Sada  
21 koristim lekove, pa se malo bolje osećam jer ranije nisam  
22 mogao da spavam, ali mislim da ovaj lek koji -- koje sada  
23 uzimam, da mi to pomaže.

24 Ne znam šta bih još dodao.

25 P. U redu, ja nemam više pitanja. Hvala.

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Molim da  
2 pređemo na javnu sednicu.

3 [Javna sednica]

4 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Sada smo na javnoj sednici.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala.

6 Završili smo sa pitanjima Tužilaštva i Zastupnika žrtava  
7 Svedoka 4674. Sada se obraćam Odbrani.

8 Da li je Odbrana spremna da odmah počne sa unakrsnim  
9 ispitivanjem?

10 G. VON BONE: [Prevod] Mi bismo ranije -- radije da pođemo  
11 na pauzu, Časni Sude.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu. U  
13 tom slučaju, sada je 12:15h. Napravićemo pauzu za ručak sada,  
14 a to znači da ćemo nastaviti sa radom za 1.5 sat, unakrsnim  
15 ispitivanjem koje će voditi Odbrana.

16 Molim Sudskog poslužitelja da isprati svedoka iz sudnice.

17 G. Svedoče, sada ćemo napraviti pauzu od sat i po. Nadam  
18 se da ćete imati dobar ručak i onda ćemo se videti nakon toga.

19 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala, sada  
21 idemo na pauzu. Nastavljamo sa radom u 15 do 14h. Završavamo  
22 zasedanje.

23 --- Pauza u 12:16h

24 --- Nastavak sa radom u 13:45h

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu, da

Svedok: W04674 (Javna sednica)

Strana 55

Unakrsno ispituje g. Von Bone

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 vidim sastav timova. Dajem reč Tužilaštvu.

2 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Nema promena u sastavu našeg  
3 tima.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Dobro. Vidim  
5 da nema promena ni kod Zastupnika Odbrane?

6 G. VON BONE: [Prevod] Ni kod nas.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] A, g.  
8 Mustafa i dalje prati postupak preko video *linka*.

9 Molim sudskog poslužitelja da uvede svedoka u sudnicu.

10 [Svedok ulazi u sudnicu i nastavlja svedočenje]

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] A, što se  
12 tiče današnjeg rasporeda, sada ćemo održati sednicu od jednog  
13 i po sata, znači 90 minuta. To će biti sve za danas, a onda  
14 nastavljamo sutra ujutru u 9:30h.

15 Dobrodošli ponovo.

16 O. Hvala.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Sada dajem  
18 reč braniocu da on počne sa svojim unakrsnim ispitivanjem.

19 Imate reč, Branioče.

20 G. VON BONE: [Prevod] Hvala.

21 Unakrsno ispituje g. Von Bone:

22 P. Dobar dan, g. Svedoče.

23 O. Dobar dan.

24 G. VON BONE: [Prevod] Sada bih zamolio da pređemo na  
25 poluzatvorenu sednicu.

Svedok:W04674(~~Poluzatvorena sednica~~)(Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493 Strana 56

Unakrsno ispituje g. Von Bone

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] u redu.

2 Molim Sudskog službenika da nam potvrdi.

3 G. VON BONE: [Prevod] A, za one koji ovo prate, samo da  
4 kažem da će ovaj rad na poluzatvorenoj sednici potrajati neko  
5 vreme. To kažem zbog ljudi koji ovo prate iz daljine.

6 ~~[Poluzatvorena sednica]~~[Javna sednica]

7 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, sada smo na  
8 poluzatvorenoj sednici.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Imate reč,  
10 g. Branioče.

11 G. VON BONE: [Prevod] Hvala.

12 P. G. Svedoče, kako se zove vaš otac?

13 O. Moj otac, on se zove [BRISANO]

14 P. Hvala. G. Svedoče, da li ste ikada čuli ime [BRISANO]

15 O. Ne.

16 P. A da li ste ikada čuli ime [BRISANO]

17 O. Ne, nikad.

18 P. A, da li ste ikada čuli ime [BRISANO]

19 O. Ne. Ne mogu da se setim.

20 P. I na kraju, da li ste ikada čuli ime [BRISANO]

21 [BRISANO]

22 [BRISANO]

23 [BRISANO]

24 [BRISANO]

25 [BRISANO]



Svedok: W04674 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493 Strana 57

Unakrsno ispituje g. Von Bone

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 [BRISANO]

2 [BRISANO]

3 [BRISANO]

4 [BRISANO]

5 [BRISANO]

6 P. A, da li znate gde se ta osoba nalazila za vreme rata?

7 O. Ne znam.

8 P. A, [BRISANO]

9 [BRISANO]

10 [BRISANO]

11 [BRISANO]

12 P. Da li ste bili u kontaktu s njim posle rata?

13 O. Ne.

14 P. Oprostite, da li je taj čovek još živ?

15 O. Da.

16 P. G. Svedoče, sada bih hteo da se vratimo na onaj trenutak,

17 kada ste se vratili iz [BRISANO] u [BRISANO] i naročito na

18 onaj trenutak, kada su ljudi koji su [BRISANO]

19 [BRISANO] o tome bih hteo da razgovaram.

20 O. U redu. [BRISANO]

21 P. A, možete li nam reći [BRISANO]

22 [BRISANO]

23 P. A, niste sigurni da li je bilo petoro ili šestoro ljudi

24 koji su stigli, da li ste vi u stvari sa njim uopšte

25 razgovarali?

Svedok:W04674(~~Poluzatvorena sednica~~)(Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493 Strana 58

Unakrsno ispituje g. Von Bone

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 O. Nisam siguran da li ih je bilo 5, 6 ili 7, ne mogu da se  
2 setim.

3 P. A, da li ste razgovarali sa bilo kim od tih ljudi, da li  
4 ste vi lično sa njima razgovarali?

5 O. Samo sam jednog od njih poznao, druge nisam, [BRISANO]  
6 [BRISANO] čiji je nadimak bio [BRISANO] On je jedini koga sam  
7 znao.

8 P. Razumem. Ali moje pitanje: da li ste vi sa bilo kim  
9 razgovarali, bez obzira da li ste ih poznavali ili ne.

10 O. Ne. Mislim da ne. Oni nisu hteli ništa da kažu. Oni su  
11 samo isekli nokte, obrijali se, nešto pojeli i onda su  
12 nastavili svojim putem.

13 P. A, gde se tačno to odigravalo u [BRISANO]

14 O. [BRISANO] Oni su  
15 ostali tu do večeri i onda su otišli, zaputili se ka Prištini.

16 P. Dakle, taj susret i to jelo, [BRISANO]  
17 [BRISANO]

18 O. Da. Napolju [BRISANO]

19 P. Da li ste vi sve vreme bili tamo od trenutka kada su  
20 stigli, pa do momenta kada su otišli?

21 O. Da.

22 P. A, da li je iko od tih ljudi, oprostite. Na kraju tog  
23 skupa gde su oni jeli nešto i oprali se, da li su oni svi  
24 otišli zajedno ili je neko ostao?

25 O. Jedan od njih je ostao duže, [BRISANO] taj je ostao. On

Svedok:W04674(~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493 Strana 59

Unakrsno ispituje g. Von Bone

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 je proveo noć, on je tu proveo noć, a onda je otišao u

2 nepoznatom pravcu.

3 P. Da li znate ko je [BRISANO] ko je bio taj čovek, da li je

4 on nešto rekao o sebi?

5 O. Ne znam kako to da vam objasnim, on je bio [BRISANO]

6 [BRISANO]

7 [BRISANO]

8 P. A, da li ste ga vi videli iduće jutro da odlazi?

9 O. Da. Da, mi smo otišli do Prištine, a on je ostao tu još  
10 jednu noći od tada ga više nisam čuo.

11 P. Vi kažete "sa nama" izvinite što vas pitam, da li je on  
12 sa vama bio ili sa [BRISANO] Da li je [BRISANO]

13 O. Mi smo svi otišli u Prištinu. Mi smo svi zajedno otišli u  
14 Prištinu, a on je noć proveo u kući [BRISANO]

15 Jednu noć je proveo tamo i onda je otišao.

16 P. A, da li se sećate imena [BRISANO]

17 O. Da. [BRISANO]

18 P. A, tokom tog obroka, da li ste vi učestvovali, da li ste  
19 vi zajedno sa tim bivšim zatvorenicima jeli?

20 O. Ne, ne.

21 P. A, da li je -- da li ste u nekom drugom trenutku uopšte  
22 razgovarali sa nekim od njih, da li ste razgovarali o tome šta  
23 im se dogodilo?

24 O. Ne. Mi smo samo izašli na put, posmatrali i čekali da li  
25 će stići [BRISANO] jer tuda se kretao dugačag zbeg, pa smo

Svedok: W04674 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493 Strana 60

Unakrsno ispituje g. Von Bone

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 izašli da vidimo da li će i [BRISANO] stići.

2 P. A, ko vam je rekao da će [BRISANO] stići?

3 O. [BRISANO] je rekao da "Oni su nas oslobodili i [BRISANO]  
4 će biti sledeći", on je rekao "on će doći". Rekao je da je  
5 [BRISANO] i još neko i [BRISANO] ostao iza njih tamo.

6 P. A, da li ste sa [BRISANO] razgovarali o bilo čemu drugom?

7 O. Ne, ni o čemu.

8 P. Da li je on rekao bilo šta o uslovima u kojima su bili  
9 zatvoreni?

10 O. On meni ništa nije rekao, ali je razgovarao sa nekim  
11 drugim. Rekao je "Nemojte im reći da je [BRISANO] bio teško  
12 zlostavljan. To je nešto što smo saznali kasnije.

13 P. To je [BRISANO] vama rekao, jesam li ja to dobro razumeo?

14 O. Ne. Ne meni lično. On je to rekao jednom [BRISANO]  
15 Rekao mu je da je [BRISANO] teško zlostavljan i da je ostao u  
16 zatvoru i odatle nikada nije bio pušten.

17 P. A, kom [BRISANO] je to rekao?

18 O. To je rekao [BRISANO]

19 P. A, da li ste vi u tom trenutku bili prisutni, ili ste to  
20 kasnije čuli od [BRISANO]?

21 O. Ja sam to kasnije čuo. To su bila ratna vremena, on je  
22 meni kasnije to ispričao. Rekao je da mu je ministar rekao da  
23 [BRISANO] i onaj iz [BRISANO] da su bili teško zlostavljani u  
zatvoru..

24 P. A, da li je bilo ko iz te grupe ljudi koji su došli u  
25 dvorište [BRISANO] da li je iko od njih sa vama

Svedok: W04674 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493 Strana 61

Unakrsno ispituje g. Von Bone

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 razgovarao, da li je iko od njih rekao nešto vama lično o

2 uslovima u kojima su oni bili zatvoreni?

3 O. Ne. Oni su nerado o tome govorili, da li su bili

4 uplašeni, ne znam.

5 P. Da li ste u njihovom ponašanju uočili nešto posebno?

6 O. Ne znam, ne mogu da se setim.

7 P. Da li je bilo kom od njih bila potrebna medicinska --

8 lekarska pomoć?

9 O. Ne. Ne mogu da se setim.

10 P. Da li je iko iz te grupe -- da li se iko iz te grupe

11 žalio na ozlede koje su zadobili?

12 O. Ne mogu da se setim.

13 P. Vi ste znali [BRISANO] kao člana porodice?

14 O. Da.

15 P. A, da li ste znali da li je [BRISANO] uvek, oduvek i

16 stalno živeo na Kosovu?

17 O. Da, sve vreme.

18 P. A, da li je sve vreme boravio u [BRISANO]

19 O. Da, on je sve vreme bio u [BRISANO] Možda je povremeno

20 odlazio u Prištinu, imao je tamo prijatelje, ali njegovo

21 glavno mesto boravka je bilo [BRISANO] sve vreme.

22 P. Koje je bilo njegovo zanimanje?

23 O. Nije imao nikakvo zanimanje [BRISANO] Nije imao

24 zanimanje. Tukao ljude, imao prijatelje kao [BRISANO] koji je

25 bio jedan teški lopov, uvek je bio u lošim uslovima.

Svedok:W04674(~~Poluzatvorena sednica~~)(Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493 Strana 62

Unakrsno ispituje g. Von Bone

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 P. A, da li je imao porodicu?

2 O. Da. [BRISANO]

3 P. A, da li je imao neku, nekog partnera ili partnerku, da  
4 li znate?

5 O. Možda, [BRISANO]

6 [BRISANO]

7 P. Ali, vi jednostavno odn. da li ja dobro shvatam, vi  
8 kažete -- vi ne znate da li je on imao nekog partnera ili  
9 partnerku ili ne, jel' to vaš odgovor?

10 [BRISANO]

11 [BRISANO]

12 [BRISANO]

13 [BRISANO]

14 [BRISANO]

15 [BRISANO]

16 [BRISANO]

17 [BRISANO]

18 [BRISANO]

19 P. Da li ste ikada o tome razgovarali?

20 O. [BRISANO]

21 [BRISANO]

22 [BRISANO]

23 [BRISANO]

24 [BRISANO]

25 [BRISANO]

Svedok: W04674 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493 Strana 63

Unakrsno ispituje g. Von Bone

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 [BRISANO]

2 [BRISANO]

3 [BRISANO]

4 [BRISANO]

5 [BRISANO]

6 [BRISANO]

7 [BRISANO]

8 [BRISANO]

9 [BRISANO]

10 [BRISANO]

11 O. Pa to je teško, to sam čuo od onih koji su ga mučili i  
12 maltretirali, oni su ga optuživali da je [BRISANO] tako sam  
13 čuo. Ne znam koliko je to istina.

14 P. A, je li to bilo pre rata?

15 O. To je bilo u vreme kada je uhapšen, čuo sam u to vreme da  
16 je uhapšen zato što je [BRISANO] A, mislim da su u stvari  
17 ljudi imali nešto protiv njega, zato što je učestvovao u  
18 tučama. On je tukao ljude.

19 P. Možete li nam reći, od koga ste čuli da je on [BRISANO]

20 O. Stvarno ne znam. Tu i tamo sam ponešto čuo. Ne znam tačno  
21 ko je to reka. Sve što znam je da je on bio proglašen za  
22 [BRISANO] i da je bio maltretiran. O tome ko je to rekao, to  
23 stvarno ne znam, jer to se čulo tu i tamo.

24 P. Vi čak ne znate da li su ljudi koji su to govorili  
25 zapravo mogli to znati.

Svedok: W04674 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493 Strana 64

Unakrsno ispituje g. Von Bone

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 O. Pa, to je neko rekao, toliko sam puta to isto čuo, ali ne  
2 znam ko je to bio, ali zbog toga sam uhapšen.

3 P. U vreme rata, da li ste čuli da su drugi ljudi hapšeni u  
4 [BRISANO] ili u okolini?

5 O. Ne. To je jedini slučaj.

6 P. A, da li u stvari znate ko ga je uhapsio?

7 O. Da, znam.

8 P. Možete li nam reći?

9 O. Samo trenutak, molim. [BRISANO]

10 P. A, ko je taj, ko je to?

11 O. On se predstavljao kao vojni policajac, bio je sa još  
12 dvojicom mladića. On je [BRISANO] rekao da imaju nalog da ga  
13 uhapse. Latif nije ni reč rekao, samo je otišao u njihov auto.

14 P. Da li ste lično čuli [BRISANO] da to kaže?

15 O. Ne. Ne, nisam to čuo od [BRISANO] ali znam da je to  
16 bio [BRISANO] jer u vreme tog hapšenja, bilo je više ljudi  
17 koji su tome prisustvovali. Ja sam razgovarao sa [BRISANO]  
18 kasnije, pitao ga gde je [BRISANO] On je rekao, da je odveden  
19 u zonu [BRISANO] u stvari. [BRISANO] se više nigde nije mogao  
20 videti. On je tamo bio sve vreme.

21 P. A, da li se sećate, kada ste razgovarali sa [BRISANO]  
22 [BRISANO] o tome?

23 O. U vreme bombardovanja, ne mogu da se setim tačno dana ili  
24 sata. Mi smo otišli u selo iz Prištine, a na putu nazad u  
25 Prištinu, sreo sam ga uveče. Pitao sam [BRISANO] "Molim te,



Svedok: W04674 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493 Strana 65

Unakrsno ispituje g. Von Bone

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 reci mi gde je [BRISANO]" On je rekao: "On je odveden u zonu  
2 [BRISANO] a u stvari [BRISANO] je bio u Zlašu.

3 P. A, da li vam je on rekao da ga je on tamo odveo, da je on  
4 [BRISANO] tamo odveo?

5 O. Da. On je uhapsio [BRISANO] on i još dvojica mladića.

6 P. No, moje pitanje je u stvari bilo: on je to vama lično  
7 rekao?

8 O. On mi je rekao da je [BRISANO] odveden u zonu [BRISANO].  
9 [BRISANO] je to rekao.

10 P. A, da li ga je [BRISANO] tamo odveo?

11 O. Da, [BRISANO]

12 P. A, da li vam je to rekao [BRISANO]

13 O. Mi smo znali da su ga uhapsili [BRISANO] i ta dvojica  
14 momaka i to je razlog zašto sam pitao [BRISANO] gde je  
15 [BRISANO] i on je rekao da je odveden i u stvari --

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Branioče,  
17 već ste tri puta postavili isto pitanje, no -- već nismo  
18 dobili u stvari odgovor od njih.

19 Ako želite, ja ću ponovo postaviti to pitanje, jer želimo  
20 da znamo je li odgovor "da" ili "ne".

21 G. Svedoče, da li je [BRISANO] rekao: "Ja sam odveo  
22 [BRISANO] u zonu [BRISANO] želim da odgovorite sa "da" ili  
"ne".

23 SVEDOK: [Prevod] Da, on mi je rekao.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Lično?

25 SVEDOK: [Prevod] Da.

Svedok: W04674 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493 Strana 66

Unakrsno ispituje g. Von Bone

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala.

2 Izvolite, nastavite.

3 G. VON BONE: [Prevod]

4 P. [BRISANO] su odveli u [BRISANO] koliko sam shvatio?

5 O. On je uhapšen u [BRISANO]

6 P. Da, to hoću da kažem. Moje pitanje je sledeće: Zašto je

7 on [BRISANO] dok je [BRISANO]

8 [BRISANO]

9 O. Pa, nije bio sam. Ostalo je sedmorica ili osmorica drugih  
10 mladića, koji su ostali da štite kuće.

11 [BRISANO]

12 [BRISANO]

13 [BRISANO]

14 [BRISANO]

15 [BRISANO]

16 [BRISANO] i čuli smo za vest da je bio

17 uhapšen. Mi smo mislili da su ga regrutovali kao vojnika OVK,

18 zato što je on bio hrabar, ali ne zna se zašto su ga odveli.

19 Mi smo mislili da je on živ.

20 P. Razumem. A, da li ste ikada saznali ko su bili ti drugi

21 ljudi sa [BRISANO] kada su odveli [BRISANO]

22 O. Pa, samo znam da su to bila dvojica mladića, ne znam kako  
23 se zovu.

24 P. A, da li znate, da li je [BRISANO] otišao kod bilo koga,

25 da li se ikome obratio da bi saznao gde se nalazi [BRISANO]

Svedok: W04674 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493 Strana 67

Unakrsno ispituje g. Von Bone

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 O. Zaboravio sam. Ne sećam se. Uopšte se ne sećam.

2 P. A, da li je bio koji drugi član porodice ili [BRISANO]

3 otišao da -- tj. [BRISANO] otišao da traži [BRISANO]? To je

4 jasno.

5 Ali, da li znate, da li je neki drugi [BRISANO]

6 [BRISANO] otišao da traži [BRISANO]

7 O. [BRISANO] je išao svaki dan, svaki dan. Jedanput je

8 [BRISANO] i oni su u štabu bili kod [BRISANO] Rekli su

9 [BRISANO] došli smo da vidimo [BRISANO] a on je njima

10 rekao: "Nikada više nećete videti [BRISANO] i u stvari,

11 ispostavilo se da je to i tačno.

12 P. A, ko vam je to rekao?

13 O. Moj [BRISANO]

14 [BRISANO]

15 [BRISANO]

16 P. Vi ste govorili o mestu gde ste otišli i gde ste pronašli

17 [BRISANO] dokumente. Hoću sada da razgovaram sa vama o tom

18 mestu.

19 O. U redu.

20 P. Moje pitanje je sledeće: Možete li da nam opišete to

21 mesto, kako je izgledalo?

22 O. Pa, to je bila jedna napuštena kuća. Niko nije tamo

23 živeo, zato što su ljudi napustili selo i otišli u grad. Onda

24 su tamo boravili vojnici, tamo je bio zatvor, tamo je bio

25 njihov štab, to su bile stare kuće. Štala.

Svedok: W04674 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493 Strana 68

Unakrsno ispituje g. Von Bone

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 P. A, da li su bile oštećene?

2 O. Pa, bile su stare, čak i tada napuštene, prazne.

3 P. A, da li znate, da li je šteta nastala u borbi sa Srbima,  
4 za vreme ofanzive?

5 O. Ne, ne. Samo po sebi su to bile stare kuće, ruinirane.

6 Bile su jako stare.

7 P. A, da li je u okolini bilo još nekih drugih zgrada?

8 O. Pa, bilo je nekih garaža, ali nije bilo kuća, štala.

9 P. A, koliko je tu bilo štala ili garaža, i da li ste ili  
10 ukoliko ste tih štala i garaža ulazili i pregledali ih, pre  
11 nego što ste našli te dokumente u toj zgradi gde ste ih našli?

12 O. Pa, garaža i te zgrade koje sam spomenuo su bile blizu, u  
13 nizu jednom.

14 P. Koliko je tamo bilo garaža?

15 O. Pa, to nisu bile prave garaže, to su bile, tako neke  
16 improvizovane građevine, kao štale, gde su mogle da se smeste  
17 životinje. Pojate.

18 P. Koliko je bilo takvih štala?

19 O. Pa, ne mogu da vam kažem sigurno. Bilo je to prizemlje,  
20 pa onda je bio tor za ovce, onda još jedna prizemna zgrada.  
21 Sve su bile stare zgrade.

22 P. PA, jasno mi je da su bile stare zgrade. Samo želim da  
23 znam koliko ih je bilo ukupno, koliko je tu bilo zgrada?

24 O. Pa, bilo je to prizemlje, onda još dve zgrade i to  
25 prizemlje gde su ranije držali krave.

Svedok: W04674 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493 Strana 69

Unakrsno ispituje g. Von Bone

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

- 1 P. Znači, da li je bilo ukupno 3 ili 4 zgrade?
- 2 O. 3 ili 4, nisam siguran. Sada je to sve potpuno srušeno.
- 3 P. Da li ste se ikada vraćali tamo?
- 4 O. Ne, nikad.
- 5 P. A, kako znate da su srušene zgrade?
- 6 O. Pa, čak i onda su bile u vrlo bednom stanju, a od tada je
- 7 prošlo 22 godine, pa verovatno su se same srušile.
- 8 P. A, posle koliko vremena, posle koliko dana ste vi otišli
- 9 na to mesto i našli te dokumente.
- 10 O. Pa, datum kada smo -- dan kada smo našli tela, ta dva
- 11 tela, to je bio isti dan kada smo našli taj dokument. To
- 12 prizemlje gde su ih držali, zato što je [BRISANO] znao gde je
- 13 štab, i on je tamo išao svaki dan. Ja nisam mogao da idem
- 14 zajedno s njim, zato što [BRISANO]
- 15 [BRISANO]
- 16 P. Da li ste vi našli taj dokument ili je [BRISANO] našao
- 17 dokument?
- 18 O. Pa, ne sećam se. Samo znam da smo dokument našli u nekoj
- 19 polici. Ili ja ili [BRISANO] Baš se ne sećam. Znam da ih je
- 20 [BRISANO]
- 21 uzeo i stavio u džep. A vi ste bili tu onda kada je to uradio?
- 22 O. Da, da. Bili smo zajedno.
- 23 P. Koliko je tamo bilo prostorija, jedna ili dve ili više?
- 24 O. Jedna soba na gornjem spratu, a ispod je bilo prizemlje i
- 25 mi smo našli dokumente tu u polici, a ispod su držali
- pritvorenike.

Svedok: W04674 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493 Strana 70

Unakrsno ispituje g. Von Bone

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 P. U redu, razumem, ali ja sad govorim o toj zgradi koju vi  
2 sada opisujete. Bilo je to prizemlje i gornji sprat, koliko je  
3 bilo prostorija na tom gornjem spratu?

4 O. Da. Gornji sprat. Mi smo bili u prizemlju, ali mislim da  
5 je pored bila još jedna prostorija, ali nisam siguran ili je  
6 bio još jedan ulaz.

7 P. Razumem da je ta prostorija imala još jedan ulaz. Samo  
8 pokušavam da saznam sledeće dakle, vi ste to pronašli u jednoj  
9 prostorji na gornjem spratu. Da li je to bila jedina  
10 prostorija tamo?

11 O. Da, na gornjem spratu.

12 P. Da, da razumem. Međutim, moje pitanje je da li je na  
13 gornjem spratu bila samo jedna prostorija?

14 O. Ja mislim da je iznad prizemlja bila samo jedna  
15 prostorija, a bila je još jedna prostorija, ali ne na gornjem  
16 spratu, već u prizemlju. Obično u takvim zgradama postoje dva  
17 ulaza.

18 P. A, ta prostorija gde ste vi našli dokument ili gde ga je  
19 [BRISANO] pronašao. Koliko je bilo velika ta prostorija,  
20 možete li nam otprilike reći koliko je bila velika?

21 O. Pa, nije bila mnogo velika. Možda 4 sa 4 ili 4 sa 5. Nije  
22 to bila velika prostorija.

23 P. U redu, razumem. Posle toga ste vi našli grob gde je bio  
24 [BRISANO] -- Moje pitanje je sledeće --

25 O. Nakon što smo pregledali kuću, onda smo otišli da ga

Svedok: W04674 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493 Strana 71

Unakrsno ispituje g. Von Bone

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 tražimo u okolnim poljima. Mi smo se nadali ili verovali smo  
2 da je on živ sve do tog dana.

3 P. A, to polje o kome govorite, da li je ono bilo ravno?

4 O. Da. Pa, bila je to jedna poljana, a okolo je bilo drveće.  
5 Samo trenutak.

6 [Konsultacije Odbrane]

7 G. VON BONE: [Prevod] Molim da svedok za trenutak skine  
8 slušalice.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Molim  
10 svedoka da skine slušalice. Hvala vam.

11 G. VON BONE: [Prevod] ja sam samo hteo da ne ulazimo u  
12 novu raspravu, sećate se.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Da, da, da.  
14 Da, ali vi ste o tome međusobno razgovarali.

15 G. VON BONE: [Prevod] Samo sam hteo da razjasnim ovo  
16 pitanje, zato što smo prošli put ušli u čitavu raspravu o šumi  
17 itd.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Da, sećam se  
19 toga. U redu.

20 Može svedok ponovo da vrati slušalice.

21 G. VON BONE: [Prevod]

22 P. Da li ste vi sa tog mesta gde ste pronašli dokumente  
23 manje-više mogli da vidite gde se nalazio grob. Možda ne baš  
24 tačno mesto gde se nalazio grob, ali, recimo odatle da li ste  
25 mogli da vidite to mesto?

Svedok: W04674 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493 Strana 72

Unakrsno ispituje g. Von Bone

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 O. Pa, da. To nije bilo daleko. To je mala čistina ili  
2 polje. Mislim da je od ulaza bilo daleko nekih 200 metara ili  
3 250 metara. Mogao se videti taj deo terena.

4 P. Znači ništa nije vama blokiralo pogled.

5 O. Pa, nisam siguran, tamo je bilo nekoliko drveća iako je  
6 svugde bilo drveća, ali mislim da se mesto moglo videti  
7 odatle.

8 [Konsultacije Odbrane]

9 P. Molim vas da ponovite svoj odgovor o razdaljini  
10 otprilike.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Možemo  
12 pročitati šta je rekao u transkriptu i vi možete onda o tome  
13 postaviti pitanje.

14 Vidim da, ako na to mislite, ovde kaže:

15 "Od ulaza", mislim da je to mesto bilo udaljeno nekih 200  
16 do 250 metara."

17 PREVODILAC: [Prevod] Moli se Odbrana da uključi mikrofona.

18 G. SHALA: [Prevod] Ja sam u odgovoru svedoka, čuo 150, a  
19 ne 250 metara. 150 na albanskom, nakon što je -- to je bio  
20 njegov odgovor.

21 SVEDOK: [Prevod] Pa, nisam siguran, rekao sam otprilike.

22 G. VON BONE: [Prevod] Hvala, jasno je.

23 P. Hvala vam. Sada je jasno.

24 I u stvari, to mesto gde ste vi našli dokumente, to ste  
25 pregledali. Da li ste pregledali neku od ovih drugih zgrada i



Svedok: W04674 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493 Strana 73

Unakrsno ispituje g. Von Bone

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 da li je tamo nešto možda bilo tj. pitanje ovako glasi: da li

2 ste pregledali neke od ovih drugih zgrada?

3 O. Da, jesmo. Tamo ništa nismo našli. Nikakve tragove. Onda

4 smo počeli da pregledamo teren okolo i onda smo relativno brzo

5 pronašli grob.

6 P. Hvala vam. To je jasno.

7 Kada ste stigli do [BRISANO] groba i kada ste to videli,

8 šta ste tačno videli?

9 O. Pa, humku, ništa više.

10 P. Da li je bila prekrivena humka travom ili bilo čim

11 drugim?

12 O. Ne, ne. Ničega takvog nije bilo.

13 P. Da li sam pravilno shvatio da ste vi tog dana bili sa

14 [BRISANO]

15 O. Da.

16 P. I da ste obojica to otkrili, ili --

17 O. Zajedno.

18 P. Da ponovim pitanje.

19 Da li ste vi zajedno sa [BRISANO] otkrili to mesto gde

20 ste na kraju našli [BRISANO]

21 O. Da, da. [BRISANO] i ja smo bili zajedno.

22 P. A, da li ste pregledali bilo koje drugo mesto pre nego

23 što ste otišli na to mesto?

24 O. Pa, mi smo pregledali teren tu, a onda smo uočili humku i

25 otišli tamo.

Svedok: W04674 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493 Strana 74

Unakrsno ispituje g. Von Bone

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 P. A, rekli ste da kada ste ekshumirali tj. kada ste  
2 pokušavali da u humci pronađete [BRISANO] telo, vi ste naišli  
3 na još jedno telo zar ne?

4 O. Da. Prvo smo otkrili to drugo telo i po licu smo videli  
5 da to nije [BRISANO] Onda smo još kopali i onda smo videli i  
6 [BRISANO] telo u istoj grobnici.

7 P. Razumem. Dakle, ta druga osoba, a kasnije ću dati  
8 reference za to, rekli ste da je bila prosečne starosti.  
9 Možete li nam reći šta to za vas znači, kada kažete "prosečne  
10 starosti".

11 O. Pa, [BRISANO] ne znam. Lice mu je bilo deformisano,  
12 ali na osnovu [BRISANO]  
13 [BRISANO]

14 P. Hvala vam. Dakle, tog dana, kada ste vi pronašli  
15 [BRISANO] grob. Kako ste otišli tamo sa [BRISANO]

16 O. Išli smo traktorom. To je bilo posle rata. Nismo imali  
17 ništa drugo. Mi smo otkrili grob, bili smo jako tužni, ponovo  
18 smo sve pokrili zemljom i onda smo otišli kući.

19 P. A, zašto odmah niste tog dana prevezli telo?

20 O. Pa tu smo bili samo [BRISANO] i ja i mi nismo znali šta  
21 da radimo, da li treba nekoga da obavestimo i mi smo zvali  
22 UNMIK par dana, niko nije došao i onda smo mi ponovo otišli,  
23 ekshumirali ga i doveli kući. To je bilo posle rata, nije bilo  
24 ni vlasti, nije bilo policije, mi smo se obratili UNMIK-u, ali  
25 oni su imali jako puno posla.

Svedok: W04674 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493 Strana 75

Unakrsno ispituje g. Von Bone

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

- 1 P. Da li ste vi u UNMIK otišli zajedno sa [BRISANO]
- 2 O. Da -- Ne, ne. Ne u UNMIK, ne.
- 3 P. A, gde ste otišli zajedno?
- 4 O. Ne znam.
- 5 P. Tj. kod koga ste otišli?
- 6 O. Ne znam. Samo znam da je meni [BRISANO] rekao da je rekao
- 7 UNMIK-u da niko ne dolazi i zato smo mi otišli sami drugi put.
- 8 P. Da, razumem. Znači, niste zajedno sa [BRISANO] išli u
- 9 UNMIK? To je bio moje pitanje.
- 10 O. Ne, ne. Ja nisam bio s njim tog dana.
- 11 P. Kada ste vi pronašli grob tog dana, vi tog dana niste sa
- 12 sobom poneli telo, otišli ste?
- 13 O. Tako je, nismo.
- 14 P. Da li ste vi na neki način obeležili grob kako biste
- 15 mogli da se vratite?
- 16 O. Pa, bilo je lako pronaći ga, nije bilo daleko. To je bilo
- 17 mesto koje se vrlo lako moglo pronaći, čak i kada bi danas
- 18 otišli, mislim da bi to mesto lako pronašli.
- 19 P. A, drugi put, kada ste došli, vi ste eksumirali [BRISANO]
- 20 i prebacili ga na mesto koje je bilo njegovo poslednje
- 21 boravište večno boravište.
- 22 O. Da, tako je.
- 23 P. Hoću malo da razgovaramo o ovome, o samoj ekshumaciji.
- 24 Rekli ste da ste vi počeli da kopate?
- 25 O. Da.

Svedok: W04674 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493 Strana 76

Unakrsno ispituje g. Von Bone

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 P. A, ko je onda preuzeo kopanje?

2 O. Pa, tog dana, ne sećam se tačno, bilo vas je oko 7 ili 8  
3 i onda su mi rekli da se udaljim od grobnice i počeli su. To  
4 je bio plitak grob.

5 P. A, drugog dana, kada je ekshumirano telo, vi ste jasno  
6 mogli da vidite da se radi o [BRISANO] da li je to tačno?

7 O. Da, da. Tako je.

8 P. A, da li je na telu bilo ikakvih tragova, koje ste mogli  
9 sami da vidite?

10 O. [BRISANO] to je prva  
11 stvar koju sam video i [BRISANO] bio sam siguran da  
12 je to on takođe na osnovu [BRISANO]

13 P. A, kada je telo ekshumirano, da li ste ga prevrnuli ili  
14 ste ga jednostavno zadržali u položaju u kom ste ga našli?

15 O. Pa, ne znam. Oni mi nisu dali da se približim grobu, jer  
16 jako sam se loše osećao.

17 P. A, da li ste vi onda to videli ili ne, pošto niste bili  
18 blizu groba?

19 O. Ostali su bili blizu groba i izvadili su telo, a ja nisam  
20 lično video kako su oni to uradili.

21 P. Međutim, dan pre toga, vi ste videli [BRISANO] leš, da li  
22 je to tako? Prvi put.

23 O. Da, tako je. Videli smo lice, ali nismo ništa dirali.

24 P. Da li je na njegovoj glavi bilo ikakvih tragova?

25 O. Ne sećam se. Na licu ne. A, ne znam da li je bilo nešto

Svedok: W04674 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493 Strana 77

Unakrsno ispituje g. Von Bone

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 na potiljku ili na strani. Ja sam samo video da je telo u  
2 stanju raspadanja.

3 P. Razumem. A tog dana, kada je ekshumiran leš, da li je iko  
4 išta rekao o bilo kakvim tragovima na njegovom telu?

5 O. Rekli su da su na leđima videli rupe od metaka, ali ja to  
6 lično nisam video. Rekli su da su tri rupe od metaka bilo  
7 vidljivo na njegovim leđima. A, u stvari, leđa su bila u  
8 boljem stanju od njegovog lica.

9 P. Da li ste vi to videli ili ste čuli?

10 O. Pa, to sam čuo od njih. To o rupama od metaka.

11 P. Da li znate da li je iko fotografisao te rupe od metaka?

12 O. Ne znam. [BRISANO] ali ja ne znam da  
13 li je [BRISANO] i njegova leđa.

14 P. Mi smo i ranije govorili o tome da ste na tom mestu našli  
15 dokument. Da li je iko pregledao džepove ili bilo šta drugo da  
16 proveriti da li je na [BRISANO] telu ostao neki predmet.

17 O. Ne znam. Mislim da nije. Radi se samo o tom dokumentu  
18 koji smo mi našli u polici, a ne znam da li smo pregledali  
19 njegove džepove.

20 P. Da li je bilo nekih predmeta kod njega u -- ne njegovom  
21 lešu, a da znate da su oni uzeli --

22 O. Rekli su da je imao vrlo skupe patike marke *Puma*, koje  
23 više nije imao na nogama. Ne sećam se ničeg drugog.

24 P. [Nije uključen mikrofoni]. Vratimo se još jednom na mesto  
25 gde ste pronašli [BRISANO] dokumente. Ranije ste rekli da ta

Svedok: W04674 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493 Strana 78

Unakrsno ispituje g. Von Bone

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 prostorija, gde ste pronašli te dokumente, je prostorija koje  
2 su koristili vojnici.

3 G. VON BONE: [Prevod] Kasnije ću dati referencu, Časni  
4 Sude.

5 P. Da li je to tačno?

6 O. Da.

7 P. Kako to znate?

8 O. Pronašli smo spisak vojnika, gde su bile navedene smene  
9 vojnika itd. [BRISANO] je dosta dobro poznavao to mesto, jer  
10 je išao tamo svaki dan i raspitivao se za [BRISANO] a njemu  
11 nisu dopustili da ga vide -- da ga vidi.

12 P. A, kako znate da je to bio spisak vojnika, da li je to  
13 vaš zaključak ili -- ?

14 O. To su bila imena vojnika, smene, bilo je lako izvesti taj  
15 zaključak.

16 P. A, kako ste na osnovu imena znali da je to vojnik?

17 O. To je bio spisak evidencije imena. Bilo je očigledno da  
18 su to bili vojnici. Mora biti da još uvek postoji takva  
19 evidencija sa njihovim imenima.

20 P. Razumem, ali niste odgovorili na moje pitanje. Moje  
21 pitanje je: Kako ste na osnovu samo imena zaključili da su to  
22 vojnici?

23 O. Zato što su vojnici tu boravili i dokument je pronađen u  
24 ormanu i spojili smo 2 i 2 tj. sabrali 2 i 2.

25 P. Razumem, a ko vam je rekao da su vojnici tu boravili,

Svedok: W04674 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493 Strana 79

Unakrsno ispituje g. Von Bone

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 kako znate to?

2 O. Znali smo da je štab tu. Kada je [BRISANO] tamo otišao  
3 prvi put, raspitao se gde je štab i tu je odveden.

4 P. A, ko je bio glavni u tom štabu?

5 O. Ne znam. Pomenut je Salih Mustafa, ali nisam siguran, ne  
6 znam. To sam čuo.

7 P. Čiji je to bio štab? Štab vojne policije ili neke druge  
8 formacije?

9 O. Ja to ne bih mogao da znam. Tu nije bilo drugog štaba, to  
10 je bio jedini.

11 P. Ali, štab čega?

12 O. Vojske, policije, ne znam.

13 P. Vi nikada ranije niste bili na tom mestu, zar ne?

14 O. To je tačno, nisam bio.

15 P. I kada je [BRISANO] otišao [BRISANO]

16 [BRISANO] da ga vidi, da li znate da li mu je ikad dopušteno  
17 da vidi [BRISANO] tamo?

18 O. [BRISANO] je tamo bio više puta, ali mu nije bilo  
19 dozvoljeno da ga vidi.

20 P. A, ko mu to nije dozvolio?

21 O. Čuvar koji je bio ispred, ne znam ko je. Nisu mu  
22 dopustili ni da mu priđu -- priđe. [BRISANO]

23 [BRISANO]

24 [BRISANO]

25 [BRISANO] a nije mu bilo dopušteno da ga vidi.

Svedok: W04674 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493 Strana 80

Unakrsno ispituje g. Von Bone

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1           PREVODILAC: [Prevod] [ispravka prevodioca] Radilo se o  
2           jednoj nedelji, a ne o godinu dana.

3           G. VON BONE: [Prevod]

4           O.    Da li ste ikada videli slike -- ne. Oprostite, počecu  
5           iznova.

6           Tog dana, kada je izvršena konačna ekshumacija, kada je  
7           [BRISANO] prenet, sahranjen, da li ste videli fotografije koje  
8           su snimljene prilikom te ekshumacije?

9           O.    Nisam video fotografije, video sam da su one snimljene,  
10          ali nisam video same fotografije.

11          P.    Da li su snimljene fotografije mesta gde je [BRISANO]  
12          konačno sahranjen?

13          O.    Ne znam. Ne sećam se. Ne mogu da se prisetim.

14          P.    Da li znate, zašto su uopšte pravljene te fotografije?

15          O.    Da bi se dokumentovao taj događaj. Kako je pronađen, u  
16          kom stanju je bio, kako bismo imali činjenice. Nismo  
17          razmišljali o tome da će nam one možda trebati.

18          P.    Samo nešto da proverim. Tog dana, kada ste pronašli grob,  
19          bili ste dakle sa [BRISANO] bio prisutan tada?

20          O.    Prvog dana ne.

21          P.    A, drugi put, kada ste išli?

22          O.    Da. Drugog puta, da.

23          P.    Rekli ste da nikada niste čuli za Saliha Mustafu odn.

24          čuli ste u vestima o Salihu Mustafi. Recite mi šta ste u

25          vestima čuli o njemu?



Svedok: W04674 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493 Strana 81

Unakrsno ispituje g. Von Bone

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 O. U vestima je objavljeno da je optužen u vezi sa nekim  
2 osobama iz područja Zlaša. Čim je Zlaš pomenut, mi smo znali  
3 da je to u vezi sa [BRISANO]

4 P. A, kakva je veza sa [BRISANO]

5 O. Salih Mustafa je optužen u vezi sa dve žrtve iz sela  
6 Zlaš. I na osnovu toga sam zaključio da se to tiče [BRISANO]  
7 Dakle, bili su dve žrtve u zlašu. Ja ne znam za druge.

8 P. A, koliko nedavno je bilo u vestima?

9 O. Zaista ne znam. Zaboravio sam kada je to sve počelo.

10 P. Da li je [BRISANO] ime pominjano u vestima?

11 O. Ne. Ne, nije. Samo su pomenute dve žrtve iz sela Zlaš i  
12 ja sam odmah znao da se radi o [BRISANO] i onom drugom.

13 P. Da li ste tokom rata, dakle ranije ikada čuli za Saliha  
14 Mustafu?

15 O. Ne. Nakon rata, čuo sam za prezime Mustafa. Pominjao se  
16 neki čovek po prezimenu Mustafa, ali ne Salih.

17 G. VON BONE: [Prevod] Samo da se konsultujem na trenutak,  
18 Časni Sude.

19 [Konsultacije Odbrane]

20 G. VON BONE: [Prevod]

21 P. G. Svedoče, još samo par pitanja.

22 Recite nam, [BRISANO]

23 O. Zaista ne znam kako to da objasnim. Poslao sam slike tih  
24 lekova, ne znam koji su.

25 P. Koliko dugo [BRISANO]

Svedok: W04674 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493 Strana 82

Unakrsno ispituje g. Von Bone

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 O. Već dugo. [BRISANO] zato što sam imao,  
2 zato što sam patio zbog nesanice, imao sam more, imao sam  
3 noćne more itd. [BRISANO] poslao sam fotografije  
4 tih lekova, ne znam koji su. [BRISANO]  
5 [BRISANO]  
6 [BRISANO] da li ste pod nekom [BRISANO]  
7 terapijom?

8 O. Ne. [BRISANO] ništa više.

9 P. Nikada niste bili hospitalizovani?

10 O. [BRISANO]

11 [BRISANO]

12 [BRISANO]

13 P. Kada ste počeli da [BRISANO]

14 O. Poslednja [BRISANO] počeo sam da [BRISANO] pre

15 godinu i po dana, [BRISANO]

16 [BRISANO]

17 G. VON BONE: [Prevod] Hvala na vremenu koje ste

18 izdvojili, g. Svedoče. Nemam više pitanja.

19 SVEDOK: [Prevod] Puno hvala.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [nije

21 uključio mikrofoni] Molim da pređemo na javnu sednicu.

22 [Javna sednica]

23 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Sada smo na javnoj sednici,

24 Časni Sude.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala.

Svedok:W04674(~~Poluzatvorena sednica~~)(Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena  
u skladu sa F493 Strana 83

Dodatno ispituje gđa. D'Ascoli

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 Shodno našem pravilniku i odluci o vođenju postupka, sada  
2 možemo imati dodatno ispitivanje.

3 Da li Tužilaštvo želi da postavi dodatna pitanja?

4 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Da, Časni Sude. Imam nekoliko  
5 pitanja.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Imamo još 15  
7 minuta, a naravno, imamo i sutrašnji dan na raspolaganju.

8 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Hvala, Časni Sude. Završiću pre  
9 kraja današnjeg rada.

10 Molim da pređemo na poluzatvorenu sednicu, zbog pitanja  
11 koja želim da postavim.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Molim  
13 poluzatvorenu sednicu.

14 ~~{Poluzatvorena sednica}~~[Javna sednica]

15 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Sada smo na javnoj [sic  
16 poluzatvorenoj] sednici.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala.  
18 Možete početi sa pitanjima.

19 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

20 Dodatno ispituje gđa. D'Ascoli:

21 P. G. Svedoče, želela bih da razjasnimo nekoliko stvari koje  
22 se tiču izvora informacija o [BRISANO] hapšenju, a to je  
23 povezano sa pitanjima koja je postavio branilac tokom  
24 unakrsnog ispitivanja, u vezi s time šta ste čuli od [BRISANO]  
25 [BRISANO]

Svedok: W04674 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493 Strana 84

Dodatno ispituje gđa. D'Ascoli

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 Jutros, dok sam vas ispitivala, a to je na 17. stranici u

2 redovima od 1 do 12, pitala sam vas ko vam je rekao da je

3 [BRISANO] uhapšen, a vi ste rekli da ste to čuli od [BRISANO]

4 [BRISANO] Da li se sećate da ste to izjavili?

5 O. Da, on je bio prisutan, kada je [BRISANO] uhapšen.

6 P. Da li vam je [BRISANO] takođe rekao: "Ko je uhapsio  
[BRISANO]"

7 O. Jeste.

8 P. Da li je pominjao neka imena?

9 O. [BRISANO] je pomenuo. Njega je znao od ranije. Tu su  
10 bili njih sedmorica, osmorica i [BRISANO] je saznao da je tu  
11 bio [BRISANO]

12 P. Hvala. Dakle, vi ste saznali da [BRISANO]

13 [BRISANO]

14 [BRISANO]

15 O. Da, to je tačno.

16 P. Sada bih prešla na trenutak kada ste se vi sreli

17 [BRISANO] Rekli ste da je to bilo kasnije tokom rata.

18 Da li se sećate kada je to bilo?

19 O. To je bilo tokom kampanje bombardovanja. Ne znam kada.

20 [BRISANO] i ja smo otišli u prištinu, dakle, našli smo se i  
21 otišli zajedno u Prištinu. Tada sam ga prvi put sreo i od tada  
22 ga nisam više video. Da ga dana sretmem, ne bih ga prepoznao.

23 P. Dobro. Želela sam da razjasnimo šta ste čuli od njega u  
24 vezi sa [BRISANO]

25 O tome ste danas ispitivani na stranici 63, u redovima 3

Svedok: W04674 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena  
u skladu sa F493 Strana 85

Dodatno ispituje gđa. D'Ascoli

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

- 1 do 22. I mislim da ste na kraju rekli, vaš odgovor je bio  
2 "da", na pitanje o tome, da li je [BRISANO] rekao da je on  
3 doveo [BRISANO] u zonu [BRISANO] Da li se toga sećate?  
4 O. Ne. On je rekao da su ga odveli u zonu [BRISANO] Što se  
5 ispostavilo da nije tačno.  
6 P. Ja mislim da je ovo bilo jasno navedeno u našoj izjavi  
7 UNMIK-u.

8 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Ja bih pročitala deo te izjave  
9 gde se to navodi.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Izvolite.

11 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Hvala. Pročitaću izjavu datu  
12 UNMIK-u od 13. marta 2003. SPOE00128189 do SPOE00128192 i  
13 pročitaću tekst koji je na sredini prve stranice.

14 P. Pitanje je bilo:

15 U vezi sa [BRISANO] "Kada ste ga sreli, šta ste  
16 mu rekli, šta vam je on rekao?"

17 A, vaš odgovor je bio citiram:

18 "Sreo sam [BRISANO] u aprilu ili maju 1999. Bio sam sa  
19 nekim ljudima u [BRISANO] odn. izvan [BRISANO] i neko mi je  
20 pokazao [BRISANO] Ja sam otišao do [BRISANO] i pitao ga da li  
21 je on [BRISANO] brat i on je potvrdio, rekao da jeste. Pitao  
22 sam ga o [BRISANO] i da li zna gde je [BRISANO] je rekao, da  
23 je [BRISANO] na području [BRISANO] i onda sam ga pitao da li  
24 je siguran, a on je rekao da jeste".

25 Da li imate nešto što biste želeli da kažete, da

Svedok: W04674 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena  
u skladu sa F493 Strana 86

Dodatno ispituje gđa. D'Ascoli

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 pojasnite?

2 O. Nisam video [BRISANO] od tada. Tako je bilo.

3 P. Da li je tačno ono što piše, što sam vam pročitala da vam  
4 je on rekao da je [BRISANO] na području [BRISANO]

5 O. To je tačno. Apsolutno tačno.

6 P. A, informacija o [BRISANO] hapšenju i da je [BRISANO]  
7 učestvovao u tome je informacija koja potiče od [BRISANO] je  
8 li to tačno?

9 O. Da. [BRISANO] je bio prisutan tom prilikom.

10 P. Dakle, [BRISANO] vam je rekao da je [BRISANO] bio na  
11 području [BRISANO] a ne da je on odveo [BRISANO] na područje  
12 [BRISANO], je li to tačno?

13 O. On je rekao: "Odveli su ga u zonu [BRISANO] To je rekao.  
14 Oni su ga odveli. Ja sam ga pitao koliko je siguran u to. On  
15 je rekao da je siguran.

16 Meni je bilo jako drago što je u zoni [BRISANO] ali se  
17 ispostavilo da to nije tačno.

18 P. Dobro, hvala. Htela sam samo da razjasnimo ovaj deo vašeg  
19 iskaza.

20 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Nemam više pitanja, Časni Sude.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Zahvaljujem  
22 Tužilaštvu. Molim Sudskog službenika da nas vrati na javnu  
23 sednicu.

24 [Javna sednica]

25 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, sada smo na javnoj

Svedok: W04674 (Javna sednica)

Strana 87

Dodatno ispituje gđa. D'Ascoli

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 sednici.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala.

3 Da li Zastupnik žrtava ima pitanja?

4 GĐICA ZEGVELD: [Prevod] Ne, Časni Sude, nemamo dodatnih  
5 pitanja.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu.

7 Dva pitanja za branioca. Jedno je u vezi sa referencama  
8 koje ste koristili. Rekli ste da ćemo ih dati. Molim da to  
9 učinite kad budete mogli.

10 A, drugo pitanje je da li imate pitanja za svedoka?

11 G. VON BONE: [Prevod] Nemam dodatna pitanja i ako mi  
12 dopustite, daću vam te reference sutra ujutru. Mislim da je to  
13 u vezi sa dve stvari.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Da, u pravu  
15 ste.

16 G. VON BONE: [Prevod] Postavio bih kasnije jedno pitanje  
17 u odsustvu svedoka.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Da, to je  
19 moguće uvek na kraju zasedanja dajem mogućnost stranama da  
20 pokrenu eventualno neko pitanje.

21 Vidim koliko je sati. G. Svedoče, došli smo kraja  
22 današnjeg dana u sudnici. Sutra ćemo nastaviti sa vašim  
23 ispitivanjem u 9:30h. Puno vam hvala na vremenu koje ste vam  
24 posvetili danas. I g. Svedoče, podsetiću vas da

25 SVEDOK: [Prevod] [svedok prekida] Hvala vam.

*Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.*

1           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] -- Da do  
2 sutra ni sa kim ne pričate o svom svedočenju. To vam je  
3 poznato i sada će vas Sudski poslužitelj izvesti iz sudnice i  
4 nadam se da ćete se odmoriti.

5           SVEDOK: [Prevod] Puno vam hvala.

6                           [Svedok napušta sudnicu]

7           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Da li  
8 Tužilaštvo želi da pokrene neko pitanje sada?

9           GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Ne u ovom trenutku.

10          PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Zastupnik  
11 žrtava?

12          GĐICA ZEGVELD: [Prevod] Ne, hvala.

13          PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Odbrana,  
14 izvolite. Imali ste pitanje.

15          G. VON BONE: [Prevod] Interesuje me, kada očekujete da  
16 ćemo sutra završiti sa radom?

17          PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala vam na tom  
18 pitanju. Kada je reč o sutrašnjem danu, očekujemo da nećemo  
19 raditi više od jednog zasedanja.

20          Ukoliko nemate dodatnih pitanja, nastavićemo sa radom  
21 sutra i kao uvek, zahvaljujem se stranama u postupku i  
22 Zastupniku žrtava, kao i prevodiocima, stenografu, tehničarima  
23 i pripadnicima obezbeđenja. Pretres se prekida do sutra u  
24 9:30h.

25                           --- Sednica se završava u 15:13 časova